

ソフトウェア使用許諾契約書

END-USER LICENSE AGREEMENT



日本にて本製品をお求めのお客様へ

同梱の AIBO 用メモリースティック及び CD-ROM を開封される前に必ずお読みください。

このたびは、弊社製品をお求めいただき、ありがとうございます。本製品中に同梱されておりますソフトウェア製品をご使用いただく前に、下記ソフトウェア使用許諾契約書をあらかじめお読みください。本製品中に同梱されております、AIBO 用メモリースティックまたは CD-ROM のお客様による開封をもって、下記ソフトウェア使用許諾契約書にご同意いただいたものとします。尚、下記ソフトウェア使用許諾契約書の条項にご同意いただけない場合、下記ソフトウェア使用許諾契約書の末尾に記載する連絡先にご連絡頂いた上で、未開封の AIBO 用メモリースティックおよび CD-ROM を含む、本製品の同梱物の全てと、本製品をお求め頂いた際の領収書を、お客様の費用負担にて、直ちに弊社よりご案内致します宛先にお送り下さい。本製品をお求めの際にお客様によりお支払い頂いた金額を払い戻し致します。

ソフトウェア使用許諾契約書

本契約は、お客様（以下「使用者」とします）と弊社（以下「ソニー」とします）との間での本ソフトウェア製品（以下「本ソフトウェア」とします）の使用権の許諾に関して定めるものです。

第 1 条（総則）

1. ソニーは、本ソフトウェアの非独占的かつ譲渡不能な使用権を使用者に許諾します。
2. 前項に定める許諾には、使用権の再許諾権は含まれません。

第 2 条（使用権）

1. 前条に述べる本ソフトウェアの使用権とは、本ソフトウェアのうち同梱の AIBO 用メモリースティックに保存されたものを、かかる AIBO 用メモリースティックにおいて私的に使用する権利、および本ソフトウェアのうち同梱の CD-ROM に記録、保存されたものを特定のコンピュータ台にインストールし、かかるインストールされたソフトウェアを同コンピュータ上で私的に使用する権利をいいます。
2. 本ソフトウェアを情報通信ネットワーク（LAN 等を含む）を介して他のコンピュータへ配信する行為は、本契約により許諾される使用権の対象外とさせていただきます。

第 3 条（禁止事項）

1. 使用者は、第 2 条第 1 項に定めるインストールによる複製のほか、本ソフトウェアおよび本製品に同梱されている本ソフトウェアの関連書類（以下「関連書類」とします）の全部または一部の複製、複写、および修正、追加等の改変を行ってはならないものとします。
2. 使用者は本ソフトウェアに関し、リバース・エンジニアリング、逆アセンブル、逆コンパイル等のソースコード解析作業を行ってはならないものとします。

3. 使用者は、本契約に基づいて使用者に許諾された権利の第三者への譲渡・転売や、本ソフトウェアの第三者への貸与を行ってはならないものとします。

第4条（本ソフトウェアの権利）

本ソフトウェアおよび関連書類に関する著作権等一切の権利は、ソニーまたはソニーに対して使用、再許諾することを許諾した原権利者（以下「原権利者」とします）に帰属するものとし、使用者は本ソフトウェアおよびその関連書類に関して、本契約に基づき許諾された使用权以外の権利を有しないものとします。

第5条（責任）

1. 本ソフトウェアおよび関連書類に関連して使用者または第三者に生じた損害について、ソニーが負うべき責任の範囲は、使用者が本製品の購入にあたって支払った金額を上限とします。ただし、かかる損害の発生が当社の故意または重大な過失に起因する場合はこの限りではありません。
2. ソニーは、使用者により同梱のAIBO用メモリースティック上に記録、保存されたデータ等の消失については、それがいかなる理由に基づく場合であっても、一切の責任を負わないものとします。

第6条（保証）

1. ソニーは、使用者による本ソフトウェアの受領後90日間、以下の通り保証を行います。
 - (1) 本ソフトウェアが記録されているAIBO用メモリースティックまたはCD-ROMに、ソニーによる製造上の原因による瑕疵が発見された場合、ソニーは

良品の代替AIBO用メモリスティックまたはCD-ROMを無償にて使用者に提供するものとします。

- (2) 前号に述べるサービスは、使用者が、本契約の末尾に記載する連絡先にご連絡の上、別途弊社によりご案内致します宛先に、上記瑕疵の内容をお書き添えのうえ、AIBO用メモリスティックまたはCD-ROMの領収書等の使用者による本ソフトウェアの受領日が確認できる書類、及び瑕疵が発見されたAIBO用メモリスティックまたはCD-ROMを、上記期間内に送付頂いた場合にのみ提供されるものとします。尚、送付にかかる費用は、使用者が負担するものとします。
2. ソニーは本ソフトウェア、本ソフトウェアが記録されている AIBO 用メモリスティック、CD-ROM、関連書類について、本条に定められている他の一切の保証を致しません。

第 7 条（第三者に対する責任）

使用者が本ソフトウェアを使用することにより、第三者との間で著作権、特許権その他の知的財産権の侵害を理由として紛争を生じたときは、使用者自身が自らの費用で解決するものとし、ソニーおよび原権利者に一切の迷惑をかけないものとします。

第 8 条（契約の解除）

1. ソニーは、使用者が本契約の条項に違反した場合、直ちに本契約を解除し、併せてそれによって被った損害の賠償を使用者に対し請求することができるものとします。

2. 第5条、第7条、第9条および第10条の規定は前項に基づく契約の解除後も有効に存続するものとします。

第9条（本ソフトウェアの廃棄）

前条の規定により本契約が終了した場合、使用者は契約の終了した日から遅滞なく本ソフトウェアおよびその複製物を廃棄するものとし、その旨を証明する文書をソニーに差し入れるものとします。

第10条（その他）

1. 本契約に定めなき事項もしくは本契約の解釈に疑義を生じた場合は、ソニーと使用者は誠意をもって協議し、解決するものとします。
2. 協議により解決できない場合には、東京地方裁判所または東京簡易裁判所を第一審の専属管轄裁判所とします。

以 上

【ご連絡先】

AIBO クリニック

（電話番号）0570-008833または03-5470-0688

© 2003 Sony Corporation All rights reserved. Printed in Japan

For the customers who purchased this product in the United States or in Canada, the following terms and conditions shall apply:

IMPORTANT - READ CAREFULLY: The following End-User License Agreement (“EULA”) is a legal agreement between you and Sony Corporation (“SONY”). You may use SONY’s software bundled with this Sony’s product (the “Sony Product”) (the “Software”) to start up and operate SONY’s entertainment robot (“Entertainment Robot”) only. BY USING THE SOFTWARE, YOU AGREE TO BE BOUND BY THE TERMS OF EULA. If you do not agree to the terms of EULA, please promptly call the number described below and return the Sony Product, including unused Software to the address instructed by the operator at your cost and expense, with a proof of the original purchase in the form of a bill of sale of the Sony Product. SONY will refund the amount paid by you for the Sony Product.

END-USER LICENSE AGREEMENT

1. LICENSE

The Software is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The Software is licensed, not sold.

2. GRANT OF LICENSE

This EULA grants you the following rights:

- 2.1 Software.** You have a non-exclusive and non-transferable license, with no right to grant sub-licenses, (i) to use the Software stored in Memory Stick™ (the “Memory Stick™ Software”) for personal purposes to start up and operate the Entertainment Robot, and (ii) to install one (1) copy of the Software stored in

CD-ROM (the “CD-ROM Software”) on the harddisk of your personal computer and use such one (1) copy of the CD-ROM Software on such personal computer for personal purpose to operate the Entertainment Robot.

- 2.2 Storage/Network Use.** You may not distribute the Software to other computers over any information network (expressly including the Internet or an internal network such as a LAN).

3. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS

The license granted hereunder shall be subject to the following restrictions and limitations except as expressly permitted by applicable legislation:

- 3.1 Limitation on Modification, Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly.** You may not modify, reverse engineer, decompile or disassemble the Software in whole or in part.
- 3.2 Accessed Contents.** All contents accessed through the Software are the property of SONY or the applicable content owner and may be protected by applicable copyright law. Except as specifically set forth herein, this license gives you no rights to such contents.
- 3.3 Separation of Components.** The Software is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one Entertainment Robot.
- 3.4 Single Medium and Computer Use.** The Memory Stick™ Software may only be used with a single Memory Stick™, on which the Memory Stick™ Software is stored. The CD-ROM Software may only be used on a single computer, on which the CD-ROM Software is installed.
- 3.5 Copying.** Except as expressly provided in this EULA, you may not copy any or all portion of the Software.
- 3.6 Rental.** You may not sell, rent or lease the Software to any third party.

3.7 Transfer. You may not transfer any of your rights under this EULA to any third party.

3.8 Termination. Without prejudice to any other rights SONY may have, your rights under this EULA will terminate automatically if you fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, you must return the Software to SONY or submit to SONY proof of the destruction of all copies of the Software and all component parts thereof. Articles 5 through 10 of this EULA shall survive such termination.

4. RIGHT

All title to and copyrights on the Software (including but not limited to audio, music and text incorporated into the Software) are owned and/or controlled by SONY and/or the applicable content owner(s). All rights not specifically granted under this EULA are reserved by SONY or such content owner(s).

5. LIMITED WARRANTY ON MEMORY STICK™ AND CD-ROM

SONY warrants that, for a period of ninety (90) days from the date of your actual receipt of Memory Stick™ and CD-ROM on which the Software is stored, Memory Stick™ and CD-ROM as recording media will be free from defects in material and workmanship under normal use. This limited warranty extends only to you as the original licensee. SONY's entire liability and your exclusive remedy will be replacement of Memory Stick™ and/or CD-ROM not meeting SONY's limited warranty and which is returned to SONY with proof of the original purchase in the form of a bill of sale (which is evidence that Memory Stick™ and/or CD-ROM is/are within the warranty period). SONY will have no responsibility to replace Memory Stick™ and/or CD-ROM if damaged by accident, abuse, misuse, misapplication, negligence, alteration or faulty repair. ANY IMPLIED WARRANTIES

OR CONDITIONS ON MEMORY STICK™ AND/OR CD-ROM, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF NONINFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE NINETY (90) DAY PERIOD DESCRIBED ABOVE. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY SONY OR A SONY AUTHORIZED REPRESENTATIVE SHALL CREATE A WARRANTY OR CONDITION OR IN ANY WAY INCREASE THE SCOPE OF THIS WARRANTY. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY OR CONDITION LASTS, SO THESE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE IN THE UNITED STATES AND FROM PROVINCE/TERRITORY TO PROVINCE/TERRITORY IN CANADA.

6. EXCLUSION OF WARRANTY ON THE SOFTWARE

You expressly acknowledge and agree that use of the Software is at your sole risk. THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, AND SONY EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES AND CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES AND CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, NONINFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. SONY DOES NOT WARRANT THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, OR THAT THE OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR CORRECT. FURTHERMORE, SONY DOES NOT WARRANT OR MAKE ANY REPRESENTATIONS REGARDING THE USE OR THE RESULTS OF THE USE OF THE SOFTWARE IN TERMS OF ITS CORRECTNESS, ACCURACY, RELIABILITY, OR OTHERWISE. NO ORAL

OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY SONY OR A SONY AUTHORIZED REPRESENTATIVE SHALL CREATE A WARRANTY OR CONDITION. SHOULD THE SOFTWARE PROVE DEFECTIVE, YOU (AND NOT SONY OR A SONY AUTHORIZED REPRESENTATIVE) ASSUME THE ENTIRE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF IMPLIED WARRANTIES AND CONDITIONS, SO THE ABOVE EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

7. LIMITATION OF LIABILITY

SONY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGES, EITHER DIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR OTHERWISE, FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY OR ANY OTHER LEGAL THEORY RELATED TO THE SOFTWARE. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF REVENUE, LOSS OF DATA (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO DATA RECORDED ON MEMORY STICK™ BY YOU), LOSS OF USE OF THE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, DOWN TIME AND USER'S TIME, EVEN IF SONY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN ANY CASE, SONY'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS EULA SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT ACTUALLY PAID ALLOCABLE TO THE SONY PRODUCT. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITIES FOR SUCH DAMAGES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

8. DAMAGES ARISING OUT YOUR ACTIONS

You will defend and hold SONY harmless from and against all liabilities, demands, damages, costs, expenses, or losses arising out of the use of the Software and/or breach of any of the provisions of this EULA by you.

9. WAIVER OF TRIAL BY JURY

YOU HEREBY WAIVE ALL RIGHTS AND/OR ENTITLEMENT TO TRIAL BY JURY IN CONNECTION WITH ANY DISPUTE THAT ARISES OUT OF OR RELATES IN ANY WAY TO THIS SOFTWARE.

10. GENERAL

Should any portion of this EULA be declared null and void by operation of law, or otherwise, the remainder of this EULA shall remain in full force and effect. This EULA shall be binding upon the parties' authorized successor and assignees. Neither party's waiver of any breach or failure to enforce any of the provisions of this EULA at any time shall in any way affect, limit or waive such party's right thereafter to enforce and compel strict compliance with every other provision. No modification of this EULA shall be effective unless in writing signed by both parties.

[Contact Number]

AIBO Customer Link

Tel: 1-800-427-2988 (USA)

Fax: 1-941-768-7878 (USA)

e-mail: aibosupport@info.sel.sony.com

© 2003 Sony Corporation All rights reserved. Printed in Japan

For the customers who purchased this product in European Economic Area and Switzerland, the following terms and conditions shall apply:

IMPORTANT - READ CAREFULLY: The following End-User License Agreement (“EULA”) is a legal agreement between you and Sony Corporation (“SONY”). You may use SONY’s software bundled with this Sony’s product (the “Sony Product”) (the “Software”) to start up and operate SONY’s entertainment robot (“Entertainment Robot”) only. BY USING THE SOFTWARE, YOU AGREE TO BE BOUND BY THE TERMS OF EULA. If you do not agree to the terms of EULA, please promptly call the number described below and return the Sony Product, including unused Software to the address instructed by the operator at your cost and expense, with a proof of the original purchase in the form of a bill of sale of the Sony Product. SONY will refund the amount paid by you for the Sony Product.

END-USER LICENSE AGREEMENT

1. LICENSE

The Software is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The Software is licensed, not sold.

2. GRANT OF LICENSE

This EULA grants you the following rights:

- 2.1 Software.** You have a non-exclusive and non-transferable license, with no right to grant sub-licenses, (i) to use the Software stored in Memory Stick™ (the “Memory Stick™ Software”) for personal purposes to start up and operate the Entertainment Robot, and (ii) to install one (1) copy of the Software stored in

CD-ROM (the “CD-ROM Software”) on the harddisk of your personal computer and use such one (1) copy of the CD-ROM Software on such personal computer for personal purpose to operate the Entertainment Robot.

- 2.2 Storage/Network Use.** You may not distribute the Software to other computers over any information network (expressly including the Internet or an internal network such as a LAN).

3. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS

The license granted hereunder shall be subject to the following restrictions and limitations except as expressly permitted by applicable legislation:

- 3.1 Limitation on Modification, Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly.** You may not modify, reverse engineer, decompile or disassemble the Software in whole or in part.
- 3.2 Accessed Contents.** All contents accessed through the Software are the property of SONY or the applicable content owner and may be protected by applicable copyright law. Except as specifically set forth herein, this license gives you no rights to such contents.
- 3.3 Separation of Components.** The Software is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one Entertainment Robot.
- 3.4 Single Medium and Computer Use.** The Memory Stick™ Software may only be used with a single Memory Stick™, on which the Memory Stick™ Software is stored. The CD-ROM Software may only be used on a single computer, on which the CD-ROM Software is installed.
- 3.5 Copying.** Except as expressly provided in this EULA, you may not copy any or all portion of the Software.
- 3.6 Rental.** You may not sell, rent or lease the Software to any third party.

3.7 Transfer. You may not transfer any of your rights under this EULA to any third party.

3.8 Termination. Without prejudice to any other rights SONY may have, your rights under this EULA will terminate automatically if you fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, you must return the Software to SONY or submit to SONY proof of the destruction of all copies of the Software and all component parts thereof. Articles 5 through 10 of this EULA shall survive such termination.

4. RIGHT

All title to and copyrights on the Software (including but not limited to audio, music and text incorporated into the Software) are owned and/or controlled by SONY and/or the applicable content owner(s). All rights not specifically granted under this EULA are reserved by SONY or such content owner(s).

5. LIMITED WARRANTY ON MEMORY STICK™ AND CD-ROM

SONY warrants that, for a period of ninety (90) days from the date of your actual receipt of Memory Stick™ and CD-ROM on which the Software is stored, Memory Stick™ and CD-ROM as recording media will be free from defects in material and workmanship under normal use. This limited warranty extends only to you as the original licensee. SONY's entire liability and your exclusive remedy will be replacement of Memory Stick™ and/or CD-ROM not meeting SONY's limited warranty and which is returned to SONY with a proof of the original purchase in the form of a bill of sale (which is evidence that Memory Stick™ and/or CD-ROM is/are within the warranty period). SONY will have no responsibility to replace Memory Stick™ and/or CD-ROM damaged by accident, abuse, misuse, misapplication, negligence, alteration or faulty repair. ANY IMPLIED WARRANTIES ON

MEMORY STICK™ AND/OR CD-ROM, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF NONINFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO NINETY (90) DAY PERIOD DESCRIBED ABOVE. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY SONY OR A SONY AUTHORIZED REPRESENTATIVE SHALL CREATE A WARRANTY OR IN ANY WAY INCREASE THE SCOPE OF THIS WARRANTY. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THESE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM COUNTRY TO COUNTRY.

6. EXCLUSION OF WARRANTY ON THE SOFTWARE

You expressly acknowledge and agree that use of the Software is at your sole risk. THE SOFTWARE IS PROVIDED “AS IS” AND WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, AND SONY EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NONINFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. SONY DOES NOT WARRANT THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, OR THAT THE OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR CORRECT. FURTHERMORE, SONY DOES NOT WARRANT OR MAKE ANY REPRESENTATIONS REGARDING THE USE OR THE RESULTS OF THE USE OF THE SOFTWARE IN TERMS OF ITS CORRECTNESS, ACCURACY, RELIABILITY, OR OTHERWISE. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY SONY OR A SONY AUTHORIZED REPRESENTATIVE SHALL CREATE A WARRANTY. SHOULD THE SOFTWARE PROVE DEFECTIVE, YOU (AND NOT SONY

OR A SONY AUTHORIZED REPRESENTATIVE) ASSUME THE ENTIRE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

7. LIMITATION OF LIABILITY

SONY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY OR ANY OTHER LEGAL THEORY RELATED TO THE SOFTWARE. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF REVENUE, LOSS OF DATA (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO DATA RECORDED ON MEMORY STICK™ BY YOU), LOSS OF USE OF THE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, DOWN TIME AND USER'S TIME, EVEN IF SONY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN ANY CASE, SONY'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS EULA SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT ACTUALLY PAID ALLOCABLE TO THE SONY PRODUCT. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

8. DAMAGES ARISING OUT YOUR ACTIONS

You will defend and hold SONY harmless from and against all liabilities, demands, damages, costs, expenses, or losses arising out of the use of the Software and/or breach of any of the provisions of this EULA by you.

9. APPLICABLE LAW

This EULA shall be construed in accordance with the laws of Japan.

10. GENERAL

Should any portion of this EULA be declared null and void by operation of law, or otherwise, the remainder of this EULA shall remain in full force and effect. This EULA shall be binding upon the parties' authorized successor and assignees. Neither party's waiver of any breach or failure to enforce any of the provisions of this EULA at any time shall in any way affect, limit or waive such party's right thereafter to enforce and compel strict compliance with every other provision. No modification of this EULA shall be effective unless in writing signed by both parties.

[Contact Number]

AIBO Customer Link

Tel: English line 44(0)-20-7365-2937

German line 49(0)-69-9508-6309

French line 33(0)-1-5569-5117

© 2003 Sony Corporation All rights reserved. Printed in Japan

Auf Kunden, die dieses Produkt im europäischen Wirtschaftsraum und in der Schweiz gekauft haben, finden die folgenden Bestimmungen und Bedingungen Anwendung:

WICHTIG – BITTE SORGFÄLTIG LESEN: Dieser Endbenutzer-Lizenzvertrag (im Folgenden „Vertrag“ genannt) ist ein rechtlich verbindlicher Vertrag zwischen Ihnen und der Sony Corporation (im Folgenden „SONY“ genannt). Sie sind ausschließlich berechtigt, die beigelegte Software von SONY (im Folgenden „Software“ genannt) (im Folgenden „Software“ genannt) zur Inbetriebnahme und zum Betrieb von SONYs Entertainment-Roboter (im Folgenden „Entertainment-Roboter“ genannt) zu nutzen. INDEM SIE DIESE SOFTWARE BENUTZEN, ERKLÄREN SIE SICH MIT DEN BESTIMMUNGEN DIESES VERTRAGS EINVERSTANDEN. Falls Sie mit den Bestimmungen dieses Vertrags nicht einverstanden sind, bitten wir Sie, unverzüglich die unten genannte Telefonnummer anzurufen und das Sony-Produkt einschließlich der unbenutzten Software mit einem quittierten Kaufbeleg auf Ihre Kosten an die von Ihrem Ansprechpartner genannte Adresse zurückzusenden. Daraufhin erstattet Ihnen SONY den von Ihnen für das Sony-Produkt gezahlten Betrag zurück.

ENDBENUTZER-LIZENZVERTRAG

1. LIZENZ

Die Software ist durch Urheberrecht und internationale Urheberrechtsbestimmungen sowie durch andere Gesetze und Verträge über geistiges Eigentum geschützt. Die Software wird lizenziert und nicht verkauft.

2. LIZENZEINRÄUMUNG

Dieser EULA gewährt Ihnen die folgenden Rechte:

- 2.1 Software.** Sie haben die nicht ausschließliche, nicht übertragbare Lizenz, (i) die auf dem Memory Stick™ gespeicherte Software („Memory Stick™ Software“) für private Zwecke zu nutzen, um den Entertainment Robot in Betrieb zu nehmen, und (ii) eine (1) Kopie der auf der CD-ROM gespeicherten Software („CD-ROM Software“) auf der Festplatte Ihres Personalcomputers zu installieren und für private Zwecke zu nutzen, um den Entertainment Robot in Betrieb zu nehmen. Sie sind nicht berechtigt, Unterlizenzen einzuräumen.
- 2.2 Speicherung/Netzwerknutzung.** Sie sind nicht berechtigt, die Software über ein Informationsnetzwerk (hiervon sind ausdrücklich das Internet oder interne Netzwerke wie beispielsweise LAN umfasst) an andere Computer zu verteilen.

3. BESCHREIBUNG WEITERER RECHTE UND EINSCHRÄNKUNGEN

Die hier eingeräumte Lizenz unterliegt folgenden Einschränkungen und Beschränkungen, es sei denn, dass ausdrücklich etwas anderes durch anwendbare

- 3.1 Einschränkungen hinsichtlich Modifizierung, Zurückentwicklung (Reverse Engineering), Dekompilierung und Zerlegung.** Sie sind nicht berechtigt, die Software im Ganzen oder in Teilen zu modifizieren, zurückzuentwickeln, zu dekompileieren oder zu zerlegen.
- 3.2 Zugang zu Inhalten.** Alle Inhalte, zu denen über die Software Zugang gewährt wird, stehen im Eigentum von SONY oder des jeweiligen Rechtsinhabers und können durch die anwendbaren Urhebergesetze geschützt sein. Ausser soweit dies hierin besonders zum Ausdruck gebracht ist, gibt Ihnen diese Lizenz keinerlei Rechte an solchen Inhalten.
- 3.3 Trennung von Komponenten.** Die Software wird als ein einzelnes Produkt lizenziert. Sie sind nicht berechtigt, dessen Komponenten zu trennen, um sie auf mehr als einem Computer zu benutzen.

- 3.4 Benutzung auf einem einzigen Computer.** Die Memory Stick™ Software darf nur auf einem einzigen Memory Stick™, und zwar auf die Memory Stick™ Software gespeichert ist, benutzt werden. Die CD-ROM Software darf nur auf einem einzigen Computer benutzt werden, und zwar auf dem die Software installiert ist.
- 3.5 Vervielfältigung.** Sofern nicht ausdrücklich in diesem EULA vorgesehen, sind Sie nicht berechtigt, die Software weder teilweise noch ganz zu vervielfältigen.
- 3.6 Vermietung.** Sie sind nicht berechtigt, die Software an Dritte zu verkaufen, zu vermieten oder zu verleihen.
- 3.7 Übertragung.** Sie sind nicht berechtigt, Ihre Rechte aus diesem EULA an Dritte zu übertragen.
- 3.8 Beendigung der Lizenz.** Ungeachtet anderer Rechte, die SONY haben kann, enden Ihre Rechte aus diesem EULA automatisch, wenn Sie die Bestimmungen und Bedingungen dieses EULA nicht einhalten. In diesem Fall müssen Sie die Software an SONY zurückgeben oder SONY einen Beweis für die Vernichtung der Software und aller Kopien hiervon liefern. Artikel 5 bis 10 dieses EULA gelten auch nach Beendigung der Lizenz weiter.

4. RECHT

Das Eigentum und Urheberrechte an der Software (einschließlich, aber nicht beschränkt auf die in der Software enthaltenen Audio, Musik und Text) sowie sämtliche Vervielfältigungen der Software liegen bei SONY und/oder dem (den) betreffenden Rechtsinhaber(n). Alle Rechte, die nicht ausdrücklich durch diesen EULA übertragen werden, sind SONY oder dem(n) entsprechenden Rechtsinhaber(n) vorbehalten.

5. BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG FÜR MEMORY STICK™ UND CD-ROM

SONY gewährleistet für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen nach Erhalt des Memory Stick™ und der CD-ROM, auf denen jeweils die Software gespeichert ist, dass der Memory Stick™ und die CD-ROM als Speichermedium bei normaler Nutzung frei von Material- und Werkfehlern ist. Diese beschränkte Gewährleistung gilt nur für Sie als dem ursprünglichen Lizenznehmer. SONYs gesamte Haftung und Ihr alleiniger Anspruch bestehen in dem Ersatz des Memory Stick™ und/oder der CD-ROM, die SONYs beschränkte Gewährleistung nicht erfüllt/-en und die zusammen mit einem quittierten Kaufbeleg (der Beweis dafür ist, dass sich die der Memory Stick™ und/oder die CD-ROM noch innerhalb der Gewährleistungsfrist befindet) an SONY zurückgegeben wird/werden. SONYs vorstehende beschränkte Gewährleistung erstreckt sich nicht auf den Memory Stick™ und/oder die CD-ROM, die durch Unfall, Missbrauch, falsche Anwendung, Fahrlässigkeit, Veränderung oder fehlerhafte Reparatur beschädigt wurde/-n. JEDWEDE GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNGSPFLICHTEN FÜR DEN MEMORY STICK UND DIE CD-ROM, EINSCHLIESSLICH DER KONKLUDENTEN GEWÄHRLEISTUNG FÜR HANDELSTAUGLICHKEIT, RECHTMÄSSIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, SIND AUF DEN OBEN BESCHRIEBENEN ZEITRAUM VON NEUNZIG (90) TAGEN BESCHRÄNKT. MÜNDLICHE ODER SCHRIFTLICHE INFORMATIONEN ODER RATSCHLÄGE, DIE VON SONY ODER EINEM VON SONY ERMÄCHTIGTEN VERTRETER ERTEILT WERDEN, STELLEN KEINE GEWÄHRLEISTUNG DAR UND ERWEITERN IN KEINSTER WEISE DEN ANWENDUNGSBEREICH DIESER GEWÄHRLEISTUNGSPFLICHT. EINIGE RECHTSSYSTEME ERLAUBEN KEINE BESCHRÄNKUNG DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGSPFLICHTEN, SO DASS VORSTEHENDE BESCHRÄNKUNG FÜR SIE MÖGLICHERWEISE NICHT ZUTRIFFT. DIESE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG GIBT IHNEN

BESTIMMTE RECHTE. MÖGLICHERWEISE HABEN SIE NOCH ANDERE RECHTE, DIE VON STAAT ZU STAAT UNTERSCHIEDLICH SIND.

6. AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG FÜR DIE SOFTWARE

Sie erkennen ausdrücklich an und erklären sich damit einverstanden, dass die Benutzung der Software auf Ihre eigene Gefahr hin geschieht. DIE SOFTWARE WIRD „WIE GESEHEN“ UND OHNE JEDWEDE GEWÄHRLEISTUNG GELIEFERT, UND SONY LEHNT AUSDRÜCKLICH ALLE GEWÄHRLEISTUNGEN, OB AUSDRÜCKLICH ODER KONKLUDENT GEWÄHRT, AB, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF KONKLUDENTE GEWÄHRLEISTUNGEN FÜR HANDELSTAUGLICHKEIT, RECHTMÄSSIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. SONY ÜBERNIMMT KEINE GEWÄHRLEISTUNG DAFÜR, DASS DIE IN DER SOFTWARE ENTHALTENEN FUNKTIONEN IHREN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN ODER DASS DER BETRIEB DER SOFTWARE NICHT UNTERBROCHEN WIRD ODER KORREKT ABLÄUFT. DARÜBERHINAUS ÜBERNIMMT SONY KEINE GEWÄHRLEISTUNG FÜR UND MACHT AUCH KEINE ZUSICHERUNGEN IM HINBLICK AUF DIE NUTZUNG ODER ERGEBNISSE DER NUTZUNG DER SOFTWARE BEZÜGLICH DEREN RICHTIGKEIT, GENAUIGKEIT, VERLÄSSLICHKEIT ODER SONSTIGEM. DIE VON SONY ODER EINEM VON SONY ERMÄCHTIGTEN VERTRETERER ERTEILTEN MÜNDLICHEN ODER SCHRIFTLICHEN INFORMATIONEN ODER RATSCHLÄGE STELLEN KEINE GEWÄHRLEISTUNGSÜBERNAHME DAR. SOLLTE SICH DIE SOFTWARE ALS FEHLERHAFT ERWEISEN, MÜSSEN SIE (UND NICHT SONY ODER EIN VON SONY ERMÄCHTIGTER VERTRETERER) DIE GESAMTEN KOSTEN FÜR DEN NOTWENDIGEN SERVICE, DIE REPARATUR ODER KORREKTUR TRAGEN. EINIGE RECHTSSYSTEME ERLAUBEN KEINEN

AUSSCHLUSS DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN, SO DASS DER VORSTEHENDE AUSSCHLUSS MÖGLICHERWEISE FÜR SIE NICHT GILT.

7. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

SONY HAFTET FÜR KEINE SCHÄDEN GLEICH WELCHER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN AUS VERTRAGSBRUCH, FAHRLÄSSIGKEIT, HAFTUNG OHNE VERSCHULDEN ODER ANDEREN RECHTSGRÜNDEN, DIE SICH IM ZUSAMMENHANG MIT DIESER SOFTWARE ERGEBEN. SOLCHE SCHÄDEN UMFASSEN, SIND ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF SCHÄDEN AUS ENTGANGENEM GEWINN, VERLUST VON EINNAHMEN ODER DATEN (EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF DATEN, DIE VON IHNEN UNTER NUTZUNG DER SOFTWARE KREIERT WURDEN), NUTZUNGS-AUSFALL DIESES PRODUKTS ODER JEDLICHER DAZUGEHÖRENDE AUSRÜSTUNG, VERLUST VON ZEIT DES NUTZERS WÄHREND DES NUTZUNGS-AUSFALLS, SELBST WENN SONY AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWIESEN WORDEN IST. IN JEDEM FALL BESCHRÄNKT SICH DIE GESAMTE HAFTUNG VON SONY IM RAHMEN DER BESTIMMUNGEN DIESES VERTRAGS AUF DEN BETRAG, DER DER SONY-SOFTWARE ALS TATSÄCHLICHER KAUFPREIS ZUZUORDNEN IST. EINIGE RECHTSSYSTEME ERLAUBEN KEINEN AUSSCHLUSS ODER KEINE BESCHRÄNKUNG VON DIREKTEN ODER INDIREKTEN SCHÄDEN, SO DASS DER VORGENANNTA AUSSCHLUSS ODER DIE BESCHRÄNKUNG MÖGLICHERWEISE NICHT FÜR SIE GILT.

8. SCHÄDEN AUFGRUND NUTZUNG

Sie stellen SONY von jeglichen Haftungsforderungen, Ansprüchen,

Schadensersatzforderungen, Kosten oder Verlusten, die durch Ihre Nutzung der Software und/oder Ihren Verstoß gegen irgendeine Bestimmung dieses EULA entstehen, frei.

9. ANWENDBARES RECHT

Dieser EULA unterliegt japanischem Recht.

10. SALVATORISCHE KLAUSEL

Sollten einzelne Bestimmungen dieses EULA für nichtig oder unwirksam erklärt werden, wird die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieses EULA hiervon nicht berührt. Dieser EULA gilt auch für die Rechtsnachfolger und Abtretungsempfänger der Vertragsparteien. Weder der Verzicht einer der Vertragsparteien auf ein Recht aus einer Vertragsverletzung noch die Unterlassung, irgendeine der Bestimmungen dieses EULA zu irgendeiner Zeit durchzusetzen, beeinträchtigt, schränkt ein oder stellt einen Verzicht dar auf das Recht der Vertragsparteien auf Durchsetzung oder Erzwingung strikter Einhaltung jeder anderen Bestimmung des EULA. Keine Änderung dieses EULA ist wirksam, sofern sie nicht schriftlich erfolgt und von beiden Vertragsparteien unterzeichnet ist.

[Kontaktnummer]

AIBO Customer Link

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Tel.: Englische Leitung | 44(0)-20-7365-2937 |
| Deutsche Leitung | 49(0)-69-9508-6309 |
| Französische Leitung | 33(0)-1-5569-5117 |

© 2003 Sony Corporation. Alle Rechte vorbehalten. Gedruckt in Japan

Pour les acquéreurs de ce produit dans l'Espace Économique Européen ou en Suisse, les termes et conditions suivants s'appliquent:

IMPORTANT - LISEZ ATTENTIVEMENT: L'Accord de Licence pour Utilisateur Final ("ALUF") que vous trouverez ci-dessous crée un lien contractuel entre vous et Sony Corporation ("SONY"). Le logiciel SONY fourni avec ce produit Sony (le "Produit SONY") (le "Logiciel") sert uniquement à faire démarrer et fonctionner le robot de divertissement SONY ("Robot de Divertissement"). EN UTILISANT LE LOGICIEL, VOUS ACCEPTEZ DE CE SEUL FAIT D'ÊTRE LIÉ PAR LES TERMES DE L'ALUF. Si vous n'acceptez pas les termes de l'ALUF, veuillez téléphoner immédiatement au numéro indiqué ci-dessous et retourner le produit Sony, y compris le logiciel non utilisé, à vos frais, à l'adresse indiquée par l'opérateur, avec une preuve d'achat du produit Sony sous la forme d'une facture. SONY vous remboursera le montant payé pour le produit Sony.

ACCORD DE LICENCE À L'UTILISATEUR FINAL

1. LICENCE

Le Logiciel SONY est protégé par les lois et les traités internationaux sur les droits d'auteur, ainsi que par les autres lois et traités relatifs aux droits de propriété intellectuelle. Le Logiciel n'est pas vendu et fait simplement l'objet d'une licence d'utilisation.

2. OCTROI DE LA LICENCE

Cet ALUF vous octroie les droits suivants:

2.1 Logiciel. Vous bénéficiez d'une licence non-exclusive qui vous autorise à utiliser le Logiciel à des fins privées pour faire démarrer et fonctionner le Robot de

Divertissement. Cette licence est non-cessible et ne comportant pas le droit de concéder de sous-licences, (i) pour utiliser le Logiciel enregistré sur le Memory Stick™ (le “Logiciel Memory Stick™”) à des fins privées pour démarrer et faire fonctionner le Robot de Divertissement, et (ii) pour installer une (1) copie du logiciel enregistré sur le CD-ROM (le “Logiciel CD-ROM”) sur votre ordinateur personnel et utiliser cette copie du Logiciel CD-ROM sur cet ordinateur personnel à des fins privées en vue de faire fonctionner le Robot de Divertissement.

- 2.2 Stockage/Utilisation en réseau.** Vous n’êtes pas autorisé à pas distribuer le Logiciel à d’autres ordinateurs sur un réseau d’information (sont expressément inclus l’Internet ou un réseau interne tel que LAN).

3. DESCRIPTION DES AUTRES DROITS ET RESTRICTIONS

La licence octroyée par le présent accord sera soumise aux restrictions et limitations suivantes, à moins qu’il n’en soit prévu autrement par la législation applicable:

- 3.1 Limitation relative à la Modification, l’Ingénierie Inverse, la Décompilation, le Démontage.** Vous n’êtes pas autorisé à modifier, faire de l’ingénierie inverse, décompiler ou démonter le Logiciel en tout ou partie.
- 3.2 Contenu accessible.** Tout le contenu accessible via le Logiciel est la propriété de SONY ou du propriétaire du contenu en question et peut être protégé par les droits d’auteur applicables. A moins que le présent accord ne le prévoit expressément, cette licence ne vous donne aucun droit sur ce contenu.
- 3.3 Séparation des parts.** Le Logiciel fait l’objet d’une licence en tant que produit unique don’t les différentes parties ne peuvent être dissociées pour l’utilisation de plus d’un ordinateur.
- 3.4 Support unique et utilisation sur votre ordinateur.** Le Logiciel Memory Stick™ peut être utilisé qu’avec un seul Memory Stick™, celui sur lequel le Logiciel Memory Stick™ est enregistré. Le Logiciel CD-ROM peut être utilisé sur un

seul ordinateur, celui sur lequel le Logiciel CD-ROM est installé.

3.5 Copie. Vous ne pouvez copier tout ou partie du Logiciel que lorsque le présent ALUF vous y autorise de manière expresse.

3.6 Location. Vous ne pouvez ni louer, ni vendre le Logiciel à un tiers.

3.7 Cession. Vous ne pouvez céder aucun de vos droits découlant de cet ALUF à aucun tiers que ce soit.

3.8 Résiliation. Sans préjudice des autres droits que SONY peut avoir, il sera automatiquement mis fin à vos droits don't vous bénéficiez en vertu de cet ALUF si vous n'en respectez pas les termes et conditions. Dans un tel cas, vous devez retourner le Logiciel à SONY ou lui soumettre la preuve de la destruction de toutes les copies du Logiciel et de ses pièces détachées. Les articles 5 à 10 de cet ALUF continueront à s'appliquer après cette résiliation.

4. DROITS

Le titre de propriété et les droits d'auteurs sur le Logiciel (y compris, mais non limité au son, à la musique et aux textes incorporés dans le Logiciel) sont possédés et/ou contrôlés par SONY et/ou le(s) propriétaire(s) du contenu en question. Tous les droits non expressément octroyés en vertu de cet ALUF sont réservés à SONY ou à ce(s) propriétaire(s) du contenu.

5. GARANTIE LIMITÉE SUR LE MEMORY STICK™ ET LE CD-ROM

SONY garantit que, en tant que support d'enregistrement, le Memory Stick™ et le CD-ROM sur lequel les Logiciels sont mémorisés, ne comporte pas de défaut matériel ou de fabrication. Cette garantie n'est valable que pendant une période de quatre-vingt dix (90) jours à partir de la date de la réception du Memory Stick™ et du CD-ROM, et que sous réserve d'une utilisation normale. Cette garantie limitée ne vous est accordée qu'en votre qualité de licencié original. L'eunique réparation

don't vous pourrez bénéficier et qui constituera l'entière responsabilité de SONY, sera le remplacement du Memory Stick™ et/ou du CD-ROM qui ne répondrait pas à la garantie limitée de SONY et retourné à SONY avec une preuve d'acquisition sous la forme d'un contrat ou d'une facture suffisamment explicite (constituant la preuve que le Memory Stick™ et/ou le CD-ROM est couvert par la garantie). SONY ne sera pas tenue de remplacer le Memory Stick™ et/ou CD-ROM endommagé par accident, abus, mauvais usage, mauvaise manipulation, négligence, modification ou réparation défectueuse. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES SUR LE MEMORY STICK™ ET LE CD-ROM, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION, DE NON-INFRACTION ET D'APTITUDE À DES FINS PARTICULIÈRES, SONT LIMITÉES DANS LE TEMPS À LA PÉRIODE DE QUATRE-VINGT DIX (90) JOURS DÉCRITE CI-DESSUS. LES INFORMATIONS OU CONSEILS, ORAUX OU ÉCRITS, DONNÉS PAR SONY OU UN REPRÉSENTANT AUTORISÉ DE SONY, NE CRÉERONT PAS UNE GARANTIE, ET N'ÉTENDRONT EN AUCUNE FAÇON LE CHAMP DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS DE LIMITATIONS QUANT À LA DURÉE D'UNE GARANTIE, DE SORTE QUE CES LIMITATIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES, ET VOUS POUVEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS, LESQUELS VARIENT DE PAYS À PAYS.

6. EXCLUSION DE GARANTIE SUR LE LOGICIEL

Vous reconnaissez expressément et acceptez que l'utilisation du Logiciel se fait à vos seuls risques. CE LOGICIEL EST FOURNI "TEL QUEL" ET SANS GARANTIE D'AUCUNE SORTE. SONY DÉCLINE EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE, IMPLICITE OU EXPRESSE, Y COMPRIS, MAIS NON LIMITÉ À, LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION, DE NON-INFRACTION ET

D'APTITUDE À DES FINS PARTICULIÈRES. SONY NE GARANTIT PAS QUE LES FONCTIONS CONTENUES DANS LE LOGICIEL RÉPONDONT À VOS EXIGENCES, OU QUE LE FONCTIONNEMENT DU LOGICIEL SERA ININTERROMPU OU CORRECT. EN OUTRE, SONY NE GARANTIT PAS L'UTILISATION OU LES RÉSULTATS DE L'UTILISATION DU LOGICIEL, SON EXACTITUDE, SA PRÉCISION, SA FIABILITÉ OU QUOIQUE QUE CE SOIT D'AUTRE. LES INFORMATIONS OU CONSEILS, ORAUX OU ÉCRITS, DONNÉS PAR SONY OU UN REPRÉSENTANT AUTORISÉ DE SONY, NE CRÉERONT PAS UNE GARANTIE. SI LE LOGICIEL S'AVÈRE DÉFECTUEUX, VOUS (ET NON SONY, NI UN REPRÉSENTANT AUTORISÉ DE SONY) ASSUMEZ TOUS LES FRAIS DE L'ENTRETIEN, DE RÉPARATION OU DE CORRECTION NÉCESSAIRES. CERTAINES JURIDICTIONS N'ACCEPTENT PAS L'EXCLUSION DES GARANTIES IMPLICITES, DE SORTE QUE L'EXCLUSION DÉCRITE CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

7. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

SONY NE SERA PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES ACCIDENTELS OU INDIRECTS, RESULTANT D'UNE RESPONSABILITÉ INCONDITIONNELLE OU DE TOUTE AUTRE DOCTRINE LÉGALE RELATIVE AU LOGICIEL, DU MANQUEMENT À UNE QUELCONQUE GARANTIE IMPLICITE OU EXPRESSE, DU MANQUEMENT À UN CONTRAT OU D'UNE NÉGLIGENCE. CES DOMMAGES COMPRENNENT, MAIS NE SONT PAS LIMITÉS AU MANQUE À GAGNER, À LA PERTE DE REVENUS, À LA PERTE DE DONNÉES (Y COMPRIS, MAIS NON LIMITÉ AUX DONNÉES QUE VOUS AVEZ ENREGISTRÉES SUR LE MEMORY STICK™), À LA PERTE DE L'UTILISATION DU PRODUIT OU DE TOUT AUTRE MATÉRIEL CONNEXE, À LA PERTE D'HEURES DE LOISIRS ET DE TEMPS POUR L'UTILISATEUR, QUAND BIEN MÊME SONY EUT ÉTÉ AVERTIE

DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. EN TOUTE HYPOTHÈSE, LA RESPONSABILITÉ ENTIÈRE DE SONY RESULTANT DE L'APPLICATION D'UNE CLAUSE DE CET ALUF SERA LIMITÉE AU MONTANT EFFECTIVEMENT PAYÉ POUR LE PRODUIT SONY. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES ACCIDENTELS OU INDIRECTS, DE SORTE QUE L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DÉCRITES CI-DESSUS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER A VOUS.

8. DOMMAGES DÉCOULANT DE VOS ACTES

Vous défendrez et garantirez SONY contre toutes responsabilités, actions, dommages, coûts, dépenses ou pertes résultant de l'utilisation du Logiciel et/ou violation de toute clause de cet ALUF de votre part.

9. LOI APPLICABLE

Cet ALUF sera interprété selon les lois du Japon.

10. GÉNÉRALITÉS

Dans le cas où une partie de cet ALUF devrait être déclaré nul par la loi, ou autrement, les dispositions restantes de cet ALUF restera en vigueur. Cet ALUF liera les successeurs et cessionnaires autorisés des parties. La renonciation d'une des parties au droit d'exiger l'exécution d'une clause de cet ALUF n'emportera, en aucun cas, la renonciation au droit d'exiger par la suite l'exécution de toute autre clause. Aucune modification de cet ALUF ne sera effective si ce n'est par un écrit signé par les deux parties.

[Numéros de contact]

Clientèle AIBO

Tél: Ligne anglophone: +44(0)-20-7365-2937

Ligne germanophone: +49(0)-69-9508-6309

Ligne francophone: +33(0)-1-5569-5117

© 2003 Sony Corporation Tous droits réservés. Imprimé au Japon

Οι ακόλουθοι όροι και συνθήκες ισχύουν για τους πελάτες που αγόρασαν αυτό το προϊόν εντός της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετίας:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ: Η ακόλουθη Άδεια Χρήσης Τελικού Χρήστη (”Άδεια”) αποτελεί νομικά δεσμευτική συμφωνία ανάμεσα σε εσάς και τη Sony Corporation (”SONY”). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το λογισμικό που συνοδεύει το προϊόν της SONY (το “Προϊόν της SONY”) αποκλειστικά για την εγκατάσταση και τη λειτουργία της μηχανής Ψυχαγωγίας της SONY (”Μηχανή ψυχαγωγίας”). ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ, ΔΗΛΩΝΕΤΕ ΟΤΙ ΣΥΜΦΩΝΕΙΤΕ ΜΕ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ. Αν δεν συμφωνείτε με τους όρους της ΑΔΕΙΑΣ, παρακαλήστε να καλέσετε άμεσα τον αριθμό που αναφέρεται παρακάτω και να επιστρέψετε το Προϊόν της Sony, συμπεριλαμβανομένου του αχρησιμοποίητου λογισμικού, με δική σας δαπάνη στη διεύθυνση που θα σας υποδείξει ο χειριστής, επισυνάπτοντας ένα αποδεικτικό στοιχείο της αρχικής αγοράς υπό τη μορφή τιμολογίου πώλησης για το Προϊόν της Sony. Η SONY θα προβεί στην αντικατάβολή του ποσού που πληρώσατε για την αγορά του Προϊόντος της Sony.

ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Το Λογισμικό προστατεύεται από τους Νόμους και τις Διεθνείς Συμβάσεις περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας. Το Λογισμικό παραχωρείται με άδεια και δεν πωλείται.

2. ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ

Με την παρούσα σύμβαση σας παραχωρούνται τα ακόλουθα δικαιώματα:

- 2.1 Λογισμικό. Έχετε μη αποκλειστική, μη μεταβιβάσιμη και μη περαιτέρω παραχωρητή άδεια (i) να χρησιμοποιείτε το Λογισμικό, το οποίο είναι

αποθηκευμένο στο περιφερειακό πρόσθετης μνήμης, Memory Stick (το 'Λογισμικό του Memory Stick') για προσωπικούς σκοπούς για να λειτουργείτε το Entertainment Robot και (ii) να εγκαταστήσετε ένα (1) αντίγραφο του Λογισμικού, το οποίο είναι αποθηκευμένο σε CD-ROM (το 'Λογισμικό του CD-ROM') στο σκληρό δίσκο του προσωπικού σας ηλεκτρονικού υπολογιστή και να χρησιμοποιείτε αυτό το ένα (1) αντίγραφο του Λογισμικού του CD-ROM σε προσωπικό ηλεκτρονικό υπολογιστή για να λειτουργείτε το Entertainment Robot.

- 2.2 Αποθήκευση – Χρήση σε Δίκτυο: Δεν έχετε το δικαίωμα να διανέμετε το Λογισμικό σε άλλους ηλεκτρονικούς υπολογιστές μέσω οποιουδήποτε δικτύου πληροφοριών (συμπεριλαμβανομένου και του Internet ή οποιουδήποτε εσωτερικού δικτύου, όπως το LAN).

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΑΛΛΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΩΝ

Η άδεια που παραχωρείται με το παρόν υπόκειται στους ακόλουθους περιορισμούς, με την επιφύλαξη των αντίθετων διατάξεων της εφαρμοστέας νομοθεσίας:

- 3.1 Περιορισμός σχετικά με την Τροποποίηση, Ανακατασκευή, Αποσύνθεση και Αποκωδικοποίηση. Δεν έχετε το δικαίωμα να τροποποιείτε, ανακατασκευάζετε, αποσυνθέτετε ή να αποκωδικοποιείτε το Λογισμικό της SONY στο σύνολο ή εν μέρει.
- 3.2 Προσβάσιμα Περιεχόμενα. Όλα τα περιεχόμενα τα οποία είναι προσβάσιμα μέσω του Λογισμικού είναι ιδιοκτησία της SONY ή του αντίστοιχου κυρίου των περιεχομένων και είναι δυνατό να προστατεύονται από το εφαρμοστέο δίκαιο της πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παρούσα άδεια δεν σας παρέχει κανένα δικαίωμα σχετικά με αυτά τα περιεχόμενα, παρά μόνο εάν ρητά προβλέπεται στην παρούσα σύμβαση.

- 3.3 Χωρισμός Συστατικών Μερών. Το Λογισμικό της SONY παρέχεται ως αδιάσπαστο προϊόν. Τα συστατικά του μέρη δεν επιτρέπεται να χωρίζονται με σκοπό τη χρήση σε περισσότερους από ένα ηλεκτρονικούς υπολογιστές.
- 3.4 Χρήση σε Ένα Υλικό Μέσο και Ένα Ηλεκτρονικό Υπολογιστή. Το Λογισμικό του Memory Stick επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με ένα περιφερειακό πρόσθετης μνήμης (Memory Stick), στο οποίο έχει αποθηκευτεί το Λογισμικό του Memory Stick. Το Λογισμικό του CD-ROM μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε ένα ηλεκτρονικό υπολογιστή στον οποίο είναι εγκατεστημένο το Λογισμικό του CD-ROM.
- 3.5 Αντιγραφή. Με την επιφύλαξη των ρητών επιτρεπτικών διατάξεων της παρούσας σύμβασης, δεν έχετε το δικαίωμα να αντιγράψετε το σύνολο ή μέρος του Λογισμικού.
- 3.6 Ενοικίαση. Δεν έχετε το δικαίωμα να πωλείτε ή να ενοικιάζετε το Λογισμικό της SONY σε τρίτους.
- 3.7 Μεταβίβαση. Δεν έχετε το δικαίωμα να μεταβιβάσετε οποιοδήποτε από τα δικαιώματα που σας παρέχονται με την παρούσα σύμβαση σε οποιονδήποτε τρίτο.
- 3.8 Λύση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος της SONY, τα δικαιώματα που σας παρέχονται με την παρούσα σύμβαση παύουν αυτομάτως να ισχύουν, αν δεν συμμορφώνεστε με τους όρους και τις προϋποθέσεις της παρούσας σύμβασης. Σε τέτοια περίπτωση, πρέπει να επιστρέψετε το Λογισμικό στη SONY ή πρέπει να υποβάλετε στη SONY απόδειξη ότι καταστρέψατε το Λογισμικό και όλα τα συστατικά του. Τα άρθρα 5 έως 10 της παρούσας σύμβασης θα ισχύουν και σε περίπτωση τέτοιας λύσης.

4. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στο Λογισμικό (τα οποία

περιλαμβάνουν ενδεικτικά και όχι αποκλειστικά κάθε ηχητικό, μουσικό και γραπτό κομμάτι που περιέχεται στο Λογισμικό) ανήκουν στην κυριότητα ή/και τον έλεγχο της SONY και/ή των αντίστοιχων κυρίων των περιεχομένων. Όλα τα δικαιώματα που δεν παραχωρούνται ρητά με την παρούσα σύμβαση διατηρούνται από τη SONY ή τους κυρίους των περιεχομένων.

5. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ **MEMORY STICK** ΚΑΙ ΤΟ **CD-ROM**

Η SONY παρέχει εγγύηση έλλειψης ελαττωμάτων των υλικών και της εργασίας κατασκευής υπό συνθήκη χρήση των Memory Stick και CD-ROM ως υλικών μέσων, στο οποίο έχει αποθηκευτεί το Λογισμικό, για περίοδο ενενήντα (90) ημερών από την ημέραν πραγματικής παραλαβής τους. Η περιορισμένη εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αδειούχο. Η συνολική ευθύνη της SONY και η μόνη αποζημίωσή σας θα είναι η αντικατάσταση του Memory Stick ή/και του CD-ROM που δεν ανταποκρίνεται/-ονται στην περιορισμένη ευθύνη της SONY, το/α οποίο/α θα επιστρέφεται/-ονται στη SONY μαζί με την απόδειξη αγοράς, (από την οποία θα αποδεικνύεται ότι το Memory Stick ή/και του CD-ROM βρίσκεται/-ονται μέσα στα χρονικά όρια της εγγύησης). Η SONY δεν έχει καμία υποχρέωση αντικατάστασης του Memory Stick ή/και του CD-ROM, το/α οποίο παρουσίασε/-αν βλάβη εξαιτίας τυχαίου περιστατικού, κακής χρήσης, κακής εφαρμογής, αμέλειας, μετατροπής ή ελαττωματικής επισκευής. ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ MEMORY STICK ΚΑΙ/Ή ΤΟ CD-ROM, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΜΗ ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΩΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ, ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΕ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΝΕΝΗΝΤΑ (90) ΗΜΕΡΩΝ, ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΑΝΩΤΕΡΩ. ΚΑΜΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ Ή Η ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΠΟΥ ΔΟΘΗΚΕ ΓΡΑΠΤΑ Ή ΠΡΟΦΟΡΙΚΑ ΑΠΟ ΤΗ SONY Ή ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΤΗΣ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΔΕΝ ΔΙΕΥΡΥΝΕΙ ΚΑΘ' ΟΥΟΝΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟ ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ

ΤΗΣ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΚΑΠΟΙΕΣ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΕΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΣΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΙΩΠΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΑΥΤΟΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟ ΝΑ ΜΗΝ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΑΣ. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΑΣ ΔΙΝΕΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΝΟΜΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ. ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΑΦΟΡΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΧΩΡΑ ΣΕ ΧΩΡΑ.

6. ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ

Ρητά αναγνωρίζετε και συμφωνείτε ότι η χρήση του Λογισμικού γίνεται με δική σας αποκλειστική ευθύνη. ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΤΗΣ SONY ΣΑΣ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΩΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΙ ΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ, ΧΩΡΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΝΕΝΟΣ ΕΙΔΟΥΣ ΚΑΙ Η SONY ΑΡΝΕΙΤΑΙ ΟΤΙ ΠΑΡΕΧΕΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ, ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΜΗ ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΩΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ. Η SONY ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΟΤΙ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΘΑ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΑΣ Ή ΟΤΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΧΩΡΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΩΣΤΗ. ΕΠΙΠΛΕΟΝ, Η SONY ΔΕΝ ΕΓΓΥΑΤΑΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ Ή ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΟΡΘΟΤΗΤΑ, ΑΚΡΙΒΕΙΑ, ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ Ή ΑΛΛΩΣ. ΚΑΜΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ Ή ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΠΟΥ ΔΟΘΗΚΕ ΓΡΑΠΤΑ Ή ΠΡΟΦΟΡΙΚΑ ΑΠΟ ΤΗ SONY Ή ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΤΗΣ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΕΓΓΥΗΣΗ. ΑΝ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΑΠΟΔΕΙΧΘΕΙ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟ, ΕΣΕΙΣ (ΚΑΙ ΟΧΙ Η SONY Ή ΟΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΗΣ) ΘΑ ΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΚΟΣΤΟΣ ΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ Ή ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ. ΚΑΠΟΙΕΣ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΕΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΟΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟ ΤΗΣ ΣΙΩΠΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ Ο ΑΝΩΤΕΡΩ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟ ΝΑ ΜΗΝ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΑΣ.

7. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Η SONY ΔΕΝ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΚΑΝΕΝΟΣ ΕΙΔΟΥΣ ΖΗΜΙΑ, ΑΜΕΣΗ Ή ΕΜΜΕΣΗ, ΓΙΑ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗΣ Ή ΣΙΩΠΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ, ΑΜΕΛΕΙΑ, ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ Ή ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΝΟΜΙΚΗ ΑΙΤΙΑ ΣΧΕΤΙΚΗ ΜΕ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ. ΤΕΤΟΙΟΥ ΕΙΔΟΥΣ ΖΗΜΙΕΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ, ΑΛΛΑ ΔΕΝ ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΔΙΑΦΥΓΟΝΤΑ ΚΕΡΔΗ, ΑΠΩΛΕΙΑ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ, ΑΠΩΛΕΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ (ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΕΙ ΣΤΟ MEMORY STICK ΑΠΟ ΕΣΑΣ), ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Ή ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ, (ΑΠΩΛΕΙΑ) ΧΡΟΝΟΥ ΦΟΡΤΩΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ Η SONY ΕΙΧΕ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΤΕΤΟΙΟΥ ΕΙΔΟΥΣ ΖΗΜΙΩΝ. ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΤΗΣ SONY ΜΕ ΒΑΣΗ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΟΡΟ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΘΑ ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΟΣΟ ΠΟΥ ΚΑΤΑΒΛΗΘΗΚΕ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΤΗΣ SONY. ΚΑΠΟΙΕΣ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΕΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΟΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟ Ή ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΑΜΕΣΩΝ Ή ΕΜΜΕΣΩΝ ΖΗΜΙΩΝ, ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ Ο ΑΝΩΤΕΡΩ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ Ή ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ ΝΑ ΜΗΝ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΑΣ.

8. ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΔΙΚΕΣ ΣΑΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Με την παρούσα σύμβαση απαλλάσσετε ρητά τη SONY από κάθε ευθύνη, απαίτηση, ζημία, έξοδα ή απώλειες που προκύπτουν από τη χρήση του Λογισμικού από εσάς ή από την παραβίαση διατάξεων της παρούσας σύμβασης από εσάς.

9. ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟ ΔΙΚΑΙΟ

Η παρούσα σύμβαση ερμηνεύεται σύμφωνα με το δίκαιο της Ιαπωνίας.

10. ΓΕΝΙΚΑ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε σημείο της παρούσας σύμβασης κριθεί άκυρο κατά την εφαρμογή του νόμου ή αλλιώς, η υπόλοιπη σύμβαση θα παραμείνει σε πλήρη ισχύ και εφαρμογή. Η παρούσα σύμβαση δεσμεύει τους εξουσιοδοτημένους διαδόχους και δικαιούχους των μερών. Κανενός μέρους η παραίτηση ή η αδυναμία να εφαρμόσει οποιαδήποτε από τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης, οποιαδήποτε στιγμή, δεν θα επηρεάσει, περιορίσει ή θα ισοδυναμεί με παραίτηση από το δικαίωμα να εφαρμόσει και να επιβάλει αυστηρή συμμόρφωση με οποιαδήποτε άλλη διάταξη. Τροποποιήσεις της παρούσας ισχύουν μόνο εφόσον γίνονται γραπτώς και υπογράφονται και από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη.

(Τηλέφωνο Επικοινωνίας)

Γραμμή Πελατών AIBO

Τηλ: Ηνωμένο Βασίλειο +44(0)–20–7365–2937

Γερμανία +49(0)–69–9508–6309

Γαλλία +33(0)–1–5569–5117

© Ιδιοκτησία της SONY (2003). Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Τυπώθηκε στην Ιαπωνία.

Voor de klanten die dit product in de Europese Economische Ruimte of Zwitserland hebben gekocht, zijn de volgende bepalingen en voorwaarden van toepassing:

BELANGRIJK – LEES DIT AANDACHTIG: De volgende licentieovereenkomst voor de eindgebruiker (“LOEG”) is een wettelijke overeenkomst tussen uzelf en Sony Corporation (“SONY”). U mag de software van SONY die wordt geleverd bij dit product van Sony (het “Sony-product”) (de “Software”), alleen gebruiken om de amusementsrobot van SONY (de “Amusementsrobot”) op te starten en te besturen. DOOR HET GEBRUIK VAN DE SOFTWARE VERKLAART U ZICH GEBONDEN DOOR DE BEPALINGEN VAN DE LOEG. Als u niet akkoord gaat met de bepalingen van deze LOEG, moet u zo spoedig mogelijk het hieronder vermelde nummer bellen en het Sony-product op uw kosten, waaronder ongebruikte Software, terugsturen naar het adres dat door de operator wordt opgegeven, vergezeld van een bewijs van de oorspronkelijke aankoop van het Sony-product in de vorm van een factuur. SONY zal het bedrag vergoeden dat u hebt betaald voor het Sony-product.

LICENTIEOVEREENKOMST VOOR DE EINDGEBRUIKER

1. LICENTIE

De Software wordt beschermd door het auteursrecht en door internationale verdragen inzake auteursrecht, alsmede door andere wetten en verdragen inzake intellectuele eigendom. De Software wordt in licentie gegeven en niet verkocht.

2. TOEKENNING VAN EEN LICENTIE

Deze LOEG geeft U de volgende rechten:

- 2.1 Software.** U beschikt over een niet-exclusief, niet-overdraagbaar en niet voor sub-licentie vatbare licentie om (i) de Software welke is opgeslagen in Memory

Stick™ (de “Memory Stick Software”) voor persoonlijke doeleinden te hanteren voor het opstarten en besturen van de Amusementsrobot, en (ii) om één (1) kopie van de Software welke is opgeslagen op CD-ROM (de “CD-ROM Software”) te installeren op de harde schijf van uw personal computer en om deze kopie van de CD-ROM Software op deze personal computer voor persoonlijke doeleinden te gebruiken om de Amusementsrobot te besturen.

- 2.2 Opslag/ Gebruik op een netwerk.** U mag de Software niet verdelen aan andere computers over enig informatienetwerk (met uitdrukkelijk inbegrip van het Internet of een intern netwerk zoals LAN).

3. BESCHRIJVING VAN ANDERE RECHTEN EN BEPERKINGEN

De licentie die ingevolge deze overeenkomst wordt toegekend is onderworpen aan de volgende beperkingen, tenzij de toepasselijke wetgeving anders bepaalt :

- 3.1 Beperkingen voor wat betreft Wijziging, Reverse Engineering, Decompilatie en Demontage.** U mag de Software niet geheel of gedeeltelijk wijzigen, decompileren, demonteren of er reverse engineering op toepassen.
- 3.2 Inhoud waartoe toegang werd verschaft.** SONY of de betreffende eigena(a)r(en) van de inhoud zijn eigenaar van alle inhoud waartoe toegang werd verschaft door de Software en kunnen worden beschermd door het toepasselijke auteursrecht. Behalve indien uitdrukkelijk voorzien in deze overeenkomst, geeft deze licentie U geen rechten met betrekking tot zulke inhoud.
- 3.3 Afscheiden van Componenten.** De Software wordt in licentie gegeven als één product. De onderdelen ervan mogen niet worden afgescheiden voor gebruik op meer dan één Amusementsrobot.
- 3.4 Gebruik Op Eén Computer.** De Memory Stick™ Software mag slechts gebruikt worden op één Memory Stick™ waarop de Memory Stick™ Software is opgeslagen. De CD-ROM Software mag alleen worden gebruikt op één com-

puter waarop de CD-ROM Software is geïnstalleerd.

3.5 Kopiëren. Met uitzondering van hetgeen uitdrukkelijk in deze LOEG is bepaald, mag U de Software noch in zijn geheel noch gedeeltelijk kopiëren.

3.6 Verhuur. U mag de Software niet aan derden verkopen, verhuren of leasen.

3.7 Overdracht. U mag geen enkel van de rechten die U uit deze LOEG put overdragen aan een derde.

3.8 Beëindiging. Onverminderd andere rechten die SONY kan hebben, zullen Uw rechten voortvloeiend uit deze LOEG automatisch een einde nemen wanneer U nalaat de bepalingen en voorwaarden van deze LOEG na te leven. In dit geval dient U de Software terug te zenden aan SONY of bent U gebonden om SONY het bewijs te leveren van de vernietiging van alle exemplaren van de Software en de componenten ervan. Na de beëindiging blijven de artikelen 5 tot en met 10 van deze LOEG van kracht.

4. RECHT

Alle eigendoms- en auteursrechten op de Software (met inbegrip van maar niet beperkt tot enige audio, muziek en tekst die in de Software verwerkt is) zijn de eigendom en/of worden beheerd door SONY en/of de betreffende eigena(a)r(en) van de inhoud. Alle rechten die niet specifiek door deze LOEG worden toegekend, zijn aan SONY of aan de betreffende eigena(a)r(en) van de inhoud voorbehouden.

5. BEPERKTE GARANTIE OP MEMORY STICK™ EN CD-ROM

Sony garandeert dat Memory Stick™ en CD-ROM als opslagmechanismen zonder materiële of vervaardigingsdefecten zullen zijn gedurende een periode van negentig (90) dagen vanaf de datum waarop U Memory Stick™ en CD-ROM waarop de Software is opgeslagen effectief ontvangt en voor zover de Software op een normale wijze wordt gebruikt. Deze beperkte garantie strekt zich enkel uit tot U, de

oorspronkelijke licentiehouder. SONY's volledige aansprakelijkheid en Uw exclusief herstel zal bestaan in het vervangen van Memory Stick™ en/of CD-ROM die niet voldoen/voldoet aan SONY's beperkte garantie en die aan SONY werden/werd terugbezorgd met een bewijs van de oorspronkelijke aankoop in de vorm van een factuur (dat aantoont dat Memory Stick™ en/of CD-ROM nog binnen de garantieperiode vallen/valt). SONY is niet gebonden om Memory Stick™ en/of CD-ROM te vervangen die beschadigd werden/werd door een ongeval, misbruik, verkeerd gebruik, verkeerde toepassing, onachtzaamheid, wijziging of foutieve reparatie. ALLE IMPLICIETE GARANTIES VOOR DE MEMORY STICK™ EN/ OF CD-ROM, MET INBEGRIIP VAN DE IMPLICIETE GARANTIES MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, CONFORMITEIT EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ZIJN IN TIJD BEPERKT TOT DE PERIODE VAN NEGENTIG (90) DAGEN ZOALS HIERBOVEN OMSCHREVEN. DE MONDELINGE OF SCHRIFTELIJKE INFORMATIE OF HET ADVIES DAT DOOR SONY OF DOOR EEN DOOR SONY GEMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER WORDT GEGEVEN ZAL OP GEEN ENKELE WIJZE EEN GARANTIE CREËREN OF DE BESTAANDE GARANTIE OP ENIGERLEI WIJZE UITBREIDEN. BEPAALDE RECHTSSTELSELS LATEN GEEN BEPERKINGEN TOE OP DE DUURTIJD VAN IMPLICIETE GARANTIES, ZODAT DEZE BEPERKINGEN EVENTUEEL NIET OP U VAN TOEPASSING ZIJN. DEZE GARANTIE GEEFT U SPECIFIEKE RECHTEN, EN U KAN EVENTUEEL ANDERE RECHTEN HEBBEN DIE VAN LAND TOT LAND VERSCHILLEN.

6. UITSLUITING VAN DE GARANTIE OP DE SOFTWARE

U erkent uitdrukkelijk en stemt uitdrukkelijk in met het feit dat het gebruik van de Software op Uw eigen risico geschiedt. DE SOFTWARE WORDT GELEVERD IN DE STAAT WAARIN ZE ZICH BEVINDT EN ZONDER ENIGE GARANTIE VAN

WELKE AARD OOK. SONY WIJST UITDRUKKELIJK ALLE GARANTIES AF, WEZE HET EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIJ VAN MAAR NIET BEPERKT TOT DE IMPLICIETE GARANTIES MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, CONFORMITEIT EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. SONY GARANDEERT NIET DAT DE FUNCTIES VERVAT IN DE SOFTWARE AAN UW BEHOEFTE ZULLEN VOLDOEN OF DAT DE WERKING VAN DE SOFTWARE CORRECT EN ONONDERBROKEN IS. DAARENBOVEN GARANDEERT SONY NIET, OF MAAKT SONY GEEN VOORSTELLINGEN OMTRENT DE JUISTHEID, DE PRECISIE, DE BETROUWBAARHEID EN DERGELIJE VAN HET GEBRUIK OF DE RESULTATEN VAN HET GEBRUIK VAN DE SOFTWARE. DE MONDELINGE OF SCHRIFTELIJKE INFORMATIE OF HET ADVIES DAT DOOR SONY OF EEN DOOR SONY GEMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER WORDT GEGEVEN ZAL GEEN ENKELE GARANTIE CREËREN. INDIEN DE SOFTWARE DEFECT ZOU ZIJN DIENST U (MET UITSLUITING VAN SONY OF DE DOOR SONY GEMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER) ALLE NODIGE ONDERHOUDS-, REPARATIE- OF VERBETERINGSKOSTEN TE DRAGEN. BEPAALDE RECHTSSTELSELS LATEN DE UITSLUITING VAN IMPLICIETE GARANTIES NIET TOE, ZODAT DE HIERBOVEN VERMELDE UITSLUITING EVENTUEEL NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

7. BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID

SONY IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR WELKE INDIRECTE OF DIRECTE SCHADE DAN OOK, NOCH VOOR ENIGE IMPLICIETE OF EXPLICIETE GARANTIE, CONTRACTBREUK, NALATIGHEID, OBJECTIEVE AANSPRAKELIJKHEID OF ENIGE ANDERE JURIDISCHE THEORIE DIE VERBAND HOUDT MET DE SOFTWARE. ZULKE SCHADE OMVAT, MAAR IS

NIET BEPERKT TOT, WINSTVERLIES, INKOMENSDERVING, VERLIES VAN GEGEVENS (MET INBEGRIJ VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, GEGEVENS DEWELKE U OP DE MEMORY STICK™ HEBT OPGESLAGEN), VERLIES VAN GEBRUIK VAN HET PRODUCT OF AANVERWANTE TOESTELLEN, DOWN TIME EN VERLIES VAN GEBRUIKERSTIJD, ZELFS INDIEN SONY OP DE HOOGTE WERD GEBRACHT VAN DE MOGELIJKHEID DAT ZULKE SCHADE ZOU KUNNEN ONTSTAAN. IN ELK GEVAL ZAL SONY'S VOLLEDIGE AANSPRAKELIJKHEID ONDER EEN WILLEKEURIGE BEPALING VAN DEZE LOEG, ZIJN BEPERKT TOT HET BEDRAG DAT DAADWERKELIJK IS BETAALD EN TOEWIJSBAAR IS AAN HET SONY-PRODUCT. BEPAALDE RECHTSSTELSELS LATEN DE UITSLUITING VAN INDIRECTE OF DIRECTE SCHADE NIET TOE, ZODAT DE HIERBOVEN VERMELDE UITSLUITING OF BEPERKING EVENTUEEL NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

8. SCHADE DIE VOORTSPRUIT UIT UW GEDRAGINGEN

U zal SONY vrijwaren voor alle aansprakelijkheid, eisen, schadevergoedingen, kosten, uitgaven of verliezen die voortspruiten uit Uw gebruik van de Software en/of Uw inbreuken op de bepalingen van deze LOEG.

9. TOEPASSELIJK RECHT

Deze LOEG zal volgens Japans recht worden uitgelegd.

10. ALGEMEEN

Indien een deel van deze LOEG ingevolge de wet of op een andere wijze nietig en zonder effect zou zijn, zal de rest van deze LOEG volledig van toepassing blijven en effect ressorteren. Deze LOEG bindt de gemachtigde opvolger en rechtsverkrijgenden van de partijen.

Wanneer één der partijen op welk moment dan ook aan de toepassing van één van de bepalingen van deze LOEG verzaakt of een inbreuk op deze LOEG laat geschieden, zal dit het recht van die partij om op een later tijdstip de strikte naleving van de andere bepalingen af te dwingen of op te leggen niet beïnvloeden of beperken. Wijzigingen aan deze LOEG hebben maar uitwerking wanneer zij schriftelijk zijn vastgelegd en door beide partijen werden ondertekend.

[Contactnummer]

AIBO Klanten

Tel: Engelstalige lijn: +44(0)-20-7365-2937

Duitstalige lijn: +49(0)-69-9508-6309

Franstalige lijn: +33(0)-1-5569-5117

©2003 Sony Corporation All rights reserved. Printed in Japan

Følgende betingelser er gældende for kunder, som har købt dette produkt i EU og Schweiz:

VIGTIGT — LÆS OMHYGGELIGT: Denne slutbrugerlicensaftale (“Slutbrugerlicensaftalen”) er en juridisk bindende aftale mellem Dem og Sony Corporation (“SONY”). De må kun bruge SONYs software (“software”) sammen med dette Sony-produkt (“Sony-produkt”) til at opstarte og benytte SONY’s entertainment robot (“Entertainment Robot”). VED BENYTTELSE AF SOFTWAREN ACCEPTERER DE AT VÆRE BUNDET AF BETINGELSERNE I DENNE SLUTBRUGERLICENSAFTALE. Hvis De ikke kan acceptere betingelserne i denne Slutbrugerlicensaftale, ring da straks på nedenstående telefonnummer, og returner Sony-produktet, herunder også den ubrugte software, til den af operatøren angivne adresse for egen regning bilagt dokumentation for køb af Sony-produktet i form af en faktura. SONY vil refundere Dem det for Sony-produktet betalte beløb.

SLUTBRUGERLICENSAFTALE

1. SOFTWARE LICENS

Softwaren er beskyttet af ophavsretlige love og internationale ophavsretlige traktater samt anden immateriel lovgivning og traktater. Softwaren er givet i licens, ikke solgt.

2. LICENSOVERDRAGELSE

Denne Slutbrugerlicensaftale overdrager følgende rettigheder til Dem:

2.1 Software. De har en ikke-eksklusiv, ikke-overdragelig og ikke-underlicensberettiget licens (i) til at benytte Softwaren lagret på Memory Stick™ (“Memory Stick™ Softwaren”) til eget brug med henblik på opstart og benyttelse

af Entertainment Robotten, samt (ii) til at installere én (1) kopi af Softwaren lagret i CR-ROM ("CD-ROM Softwaren") på Deres PC'er harddisk og bruge en sådan kopi af CD-ROM Softwaren på Deres PC med henblik på at benytte Entertainment Robotten til personligt brug.

- 2.2 Opbevaring/netværksbrug.** De må ikke distribuere Softwaren til andre computere på et hvilket som helst informationsnetværk (udtrykkeligt inklusive Internettet eller et internt netværk så som et LAN).

3. BESKRIVELSE AF ANDRE RETTIGHEDER OG BEGRÆNSNINGER

Nærværende licens er undergivet følgende restriktioner og begrænsninger med mindre andet fremgår af gældende lovgivning:

- 3.1 Begrænsninger i forbindelse med ændringer, reverse engineering, dekompilering og disassemblering.** De må ikke ændre, foretage reverse engineering, dekompilering eller disassemblering af Softwaren hverken helt eller delvist.

- 3.2 Tilgængeligt indhold.** Alt indhold tilgængeligt gennem Softwaren er SONY's ejendom eller den pågældende ejer af indholdet og er beskyttet af gældende lovgivning. Med mindre dette er udtrykkeligt angivet heri, giver denne licens Dem ikke ret til sådant indhold.

- 3.3 Adskillelse af komponenter.** Softwaren er givet i licens som et enkelt produkt. Dets komponenter må ikke adskilles til brug i mere end én Entertainment Robot.

- 3.4 Enkeltbruger og Computerbrug.** Memory Stick™ Softwaren må kun bruges med et enkelt Memory Stick™, hvorpå Memory Stick™ Softwaren er lagret. CD-ROM Softwaren må kun bruges på en enkelt computer, hvorpå CD-ROM Softwaren er installeret.

- 3.5 Kopiering.** De må ikke kopiere nogen som helst del af Softwaren.

- 3.6 Leje.** De må ikke leje eller lease Softwaren til tredjemand.
- 3.7 Overdragelse.** De må ikke overdrage Deres rettigheder i medfør af denne Slutbrugerlicensaftale til tredjemand.
- 3.8 Ophør.** Med forbehold for eventuelle andre rettigheder SONY måtte have, vil Deres rettigheder i medfør af denne Slutbrugerlicensaftale ophøre øjeblikkeligt, hvis De undlader at overholde Slutbrugerlicensaftalens bestemmelser. I så tilfælde må De returnere Softwaren til SONY eller forelægge SONY bevis for destruktion af alle kopier af Softwaren og alle komponenter dertil. Vilkår 5 — 10 i denne Slutbrugerlicensaftale skal være gældende også efter ophør af Slutbrugerlicensaftalen.

4. OPHAVSRET

Al ejendomsret til og ophavsrettigheder til Softwaren (inklusive men ikke begrænset til lyd, musik og tekst indføjet i Softwaren) er ejet/eller kontrolleret af SONY og/eller vedkommende ejer(e) af indholdet. Alle rettigheder, der ikke er specifikt overdraget i medfør af denne Slutbrugerlicensaftale, er forbeholdt SONY eller sådanne ejere .

5. BEGRÆNSET GARANTI FOR MEMORY STICK™ OG CD-ROM

SONY's garanterer, at indenfor en periode på halvfems (90) dage fra Deres modtagelse af Memory Stick™ og CD-ROM, hvorpå Softwaren leveres, vil Memory Stick™ og CD-ROM som lagringsmedier være fri for mangler i materialer og håndværksmæssig udførelse ved normal brug. Denne begrænsede garanti gælder kun for Dem som den originale licenstagere. SONY's fulde ansvar og Deres eneste retsmiddel vil være ombytning af Memory Stick™ og/eller CD-ROM, som ikke dækkes af SONY's begrænsede garanti og som returneres til SONY med et bevis på køb i form af en faktura (som bevis på, at Memory Stick™ og/eller CD-ROM er

anskaffet indenfor garantiperioden). SONY er ikke pligtig at erstatte et Memory Stick™ og/eller CD-ROM, der er beskadiget ved hændeligt uheld, misbrug, fejlagtig brug, forsømmelse, ændringer eller mangelfuld reparation. ALLE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER FOR MEMORY STICK™' OG/ELLER CD-ROM, INKLUSIVE STILTIENDE GARANTIER FOR SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET SPECIELT FORMÅL, ER BEGRÆNSET TIL HALVFEMS (90) DAGE FRA LEVERINGSDAGEN. INGEN MUNDTLIGE ELLER SKRIFTLIGE OPLYSNINGER ELLER RÅD GIVET AF SONY ELLER AF EN AF SONY AUTORISERET REPRÆSENTANT, UDGØR EN GARANTI ELLER UDSTRÆKKER ikke PÅ NOGEN MÅDE RÆKKEVIDDEN AF DENNE GARANTI. VISSE JURISDIKTIONER TILLADER IKKE BEGRÆNSNINGER I LÆNGDEN AF STILTIENDE GARANTIER, SÅ NÆRVÆRENDE BEGRÆNSNINGER HAR MULIGVIS INGEN VIRKNING FOR DEM. DENNE GARANTI YDER DEM SPECIFIKKE RETTIGHEDER, OG DE KAN OGSÅ HAVE ANDRE RETTIGHEDER, SOM KAN VÆRE FORSKELLIGE FRA LAND TIL LAND.

6. BEGRÆNSNING I SOFTWARE GARANTIEN

De anerkender udtrykkeligt og er enig i, at brug af Softwaren er på eget ansvar. SOFTWAREN LEVERES "SOM DET ER OG FOREFINDES" OG UDEN GARANTI AF NOGEN SOM HELST ART, OG SONY OG SONY'S LICENSGIVERE (I DET FØLGENDE BENÆVNES SONY OG SONY'S LICENSGIVERE TILSAMMEN "SONY") FRASKRIVER SIG ALT ANSVAR, UDTRYKKELT ELLER STILTIENDE, INKLUSIVE MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, DE STILTIENDE GARANTIER FOR SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. SONY GARANTERER IKKE, AT DE FUNKTIONER, DER ER INDEHOLDT I SOFTWARE, VIL LEVE OP TIL DERES KRAV, ELLER AT SOFTWAREN'S YDEEVNE VIL VÆRE KORREKT. ENDVIDERE, GIVER SONY INGEN ERKLÆRINGER ELLER

GARANTIER MED HENSYN TIL BRUGEN ELLER RESULTATERNE AF BRUGEN AF SOFTWAREN, HVAD ANGÅR DETS KORREKTHED, NØJAGTIGHED, PÅLIDELIGHED ETC. INGEN MUNDTLIGE ELLER SKRIFTLIGE OPLYSNINGER ELLER RÅDGIVNING YDET AF SONY ELLER EN AUTORISERET REPRÆSENTANT FOR SONY VIL UDGØRE EN GARANTI. HVIS SOFTWAREN ER BEHÆFTET MED FEJL, PÅTAGER DE (OG IKKE SONY ELLER SONY'S AUTORISEREDE REPRÆSENTANT) DEM ALLE UDGIFTER TIL DEN NØDVENDIGE SERVICE, REPARATION ELLER UDBEDRING. VISSE JURISDIKTIONER TILLADER IKKE BEGRÆNSNINGER I STILTIENDE GARANTIER, SÅ OVENNÆVNTE BEGRÆNSNINGER HAR MULIGVIS INGEN VIRKNING FOR DEM.

7. ANSVARSBEGRÆNSNINGER

SONY ER IKKE ANSVARLIG FOR TAB ELLER SKADESERSTATNINGER, DET VÆRE SIG DIREKTE ELLER INDIREKTE, FOR MISLIGHOLDELSE AF ENHVER UDTRYKKELIG ELLER STILTIENDE GARANTI, MISLIGHOLDELSE AF KONTRAKT, UAGTSOMHED, OBJEKTIVT ANSVAR ELLER EN HVILKEN SOM HELST JURIDISK TEORI, DER VEDRØRER SOFTWAREN. SÅDANNE SKADESERSTATNINGER INKLUDERER, MEN ER IKKE BEGRÆNSET TIL, TAB AF FORTJENESTE, TAB AF INDTÆGTER, TAB AF DATA (INKLUSIVE MEN IKKE BEGRÆNSET TIL DATA LAGRET PÅ MEMORY STICK™ AF DEM), MISTET BRUG AF PRODUKTET ELLER TILKNYTTET Udstyr, NEDE-TID OG BRUGERTID, SELV OM SONY ER UNDERRETTET OM MULIGHEDEN FOR SÅDANNE SKADESERSTATNINGER. SONY'S FULDE ANSVAR I MEDFØR AF DENNE SLUTBRUGERLICENS-AFTALE SKAL I DET HELE VÆRE BEGRÆNSET TIL DET BELØB, DER ER ERLAGT OG SOM KAN HENFØRES TIL SONY-PRODUKTET. NOGLE JURISDIKTIONER TILLADER IKKE FRASKRIVELSE ELLER

BEGRÆNSNING I DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADESERSTATNINGER, SÅ OVENNÆVNTE FRASKRIVELSE ELLER BEGRÆNSNING HAR MULIGVIS INGEN VIRKNING FOR DEM.

8. SKADESERSTANING VED BRUG

De er pligtig at skadesløsholde og friholde SONY for ethvert ansvar, krav, skadeserstatninger, omkostninger, udlæg eller tab, der følger af Deres brug af Softwaren.

9. LOVVALG

Denne Slutbrugerlicensaftale skal fortolkes i overensstemmelse med japansk lovgivning.

10. ANDET

Såfremt en bestemmelse i nærværende Slutbrugerlicensaftale erklæres ugyldig eller lovstridig, skal dette ikke berøre Slutbrugerlicensaftalen i øvrigt. Denne Slutbrugerlicensaftale skal være bindende for parternes autoriserede efterfølgere og andre, til hvem aftalen overdrages. Ingen af parternes ansvarsfraskrivelse ved misligholdelse af eller undladelse af at håndhæve Slutbrugerlicensaftalens bestemmelser på et hvilket som helst tidspunkt skal på nogen måde berøre, begrænse eller fraskrive vedkommende parts efterfølgende rettigheder med hensyn til at håndhæve og kræve overholdelse af en hvilken som helst bestemmelse. Ændringer i Slutbrugerlicensaftalen har ingen gyldighed, medmindre de er underskrevet af begge parter.

[Kontaktnumre]

AIBO kundelink

Telefon: England: +44(0)-20-7365-2937

Tyskland: +49(0)-69-9508-6309

Frankrig: +33(0)-1-5569-5117

© 2003 Sony Corporation. Alle rettigheder forbeholdes. Trykt i Japan.

Seuraavia ehtoja ja määräyksiä sovelletaan asiakkaaseen, joka on ostanut ohjelmiston Euroopan talousalueella ja Sveitsissä:

TÄRKEÄÄ - LUKEKAA HUOLELLISESTI: Tämä Loppukäyttäjälisenssisopimus ("LISENSSISOPIMUS") on Teidän ja Sony Yhtymän (Sony Corporation) ("SONY") välinen sopimus. Tämän Sonyn tuotteen ("Sonyn Tuote") mukana toimitettavalla SONYN ohjelmistolla ("Ohjelmisto") voitte käyttää ainoastaan SONYN viihderobottia ("Viihderobotti"). OTTAMALLA OHJELMISTON KÄYTTÖÖNNE HYVÄKSYTTE TÄMÄN LISENSSISOPIMUKSEN EHDOT. Mikäli ette hyväksy tämän LISENSSISOPIMUKSEN ehtoja, soittakaa pikaisesti alla olevaan puhelinnumeroon ja palauttakaa omalla kustannuksellanne Sonyn Tuote ja käyttämätön Ohjelmisto ja sen liitteenä alkuperäinen Sonyn Tuotteen ostokuitti osoitteeseen, jonka saatte puhelimitse keskukselta. Tällöin SONY palauttaa Sonyn Tuotteesta maksamanne hinnan.

LOPPUKÄYTTÄJÄLISENSSISOPIMUS

1. LISENSSI

Ohjelmisto on tekijänoikeuslainsäädännön ja kansainvälisten tekijänoikeussopimusten sekä myös muiden immateriaalioikeudellisten lakien ja sopimusten suojaama. Ohjelmistoon myönnetään lisenssi eikä sitä myydä.

2. LISENSIN MYÖNTÄMINEN

Tämä LISENSSISOPIMUS antaa Teille seuraavat oikeudet:

2.1 Ohjelmisto. Teillä on ei-ysinomainen ja ei-siirrettävissä oleva lisenssi, ilman oikeutta myöntää alilisenssejä, (i) käyttää Memory Stick™ laitteeseen tallennettua Ohjelmistoa ("Memory Stick™ Ohjelmisto") yksityiskäytössä Viihderobotin käynnistämiseksi ja ohjaamiseksi, ja (ii) asentaa yksi (1) CD-ROM levyille

tallennettu Ohjelmisto kopio ("CD-ROM Ohjelmisto") tietokoneenne kovalevylle ja käyttää yhtä (1) sellaista CD-ROM Ohjelmiston kopiota kyseisellä tietokoneella yksityiskäytössä Viihderobotin ohjaamiseksi.

- 2.2 Tallentaminen/Verkkokäyttö.** Ohjelmistoa ei ole lupa jakaa muihin tietokoneisiin minkään tietoverkon kautta (nimenomaan mukaan luettuna Internet tai sellaiset sisäiset verkot, kuten LAN).

3. MUIDEN OIKEUKSIEN JA RAJOITUSTEN KUVAUS

Myönnettyä lisenssiä koskevat seuraavat kiellot ja rajoitukset, ellei toisin ole soveltuvassa lainsäädännössä määrätty:

3.1 Muokkaamista, selvittämistä, kääntämistä ja purkamista koskeva rajoitus.

Teillä ei ole oikeutta muokata, selvittää, kääntää tai purkaa Ohjelmistoa kokonaisuudessaan tai osittain.

- 3.2 Sisältö.** Kaikki Ohjelmiston sisältö, johon on annettu Ohjelmiston kautta pääsy, on SONYN tai muun kyseisen sisällön omistajan omaisuutta ja voi olla sovellettavan tekijänoikeuslainsäädännön suojaamaa. Tämä lisenssi ei anna oikeutta tällaiseen sisältöön, ellei tässä LISENSSISOPIMUKSESSA ole nimenomaan toisin määrätty.

- 3.3 Komponenttien erottaminen.** Lisenssi Ohjelmistoon on annettu yhtenä kokonaisuutena. Sen eri komponentteja ei saa erottaa toisistaan käytettäväksi useammassa kuin yhdessä Viihderobotissa.

- 3.4 Käytettävä laite ja käyttö tietokoneessa.** Memory Stick™ Ohjelmistoa voidaan käyttää ainoastaan yhdellä Memory Stick™-laitteella, johon Ohjelmisto on asennettu. CD-ROM Ohjelmistoa on oikeus käyttää ainoastaan yhdessä ainoassa tietokoneessa, johon CD-ROM Ohjelmisto on asennettu.

- 3.5 Kopiointi.** Ellei erityisesti toisin määrätty tässä LISENSSISOPIMUKSESSA, teillä ei ole oikeutta kopioida Ohjelmistoa tai mitään sen osaa.

- 3.6 Vuokraus.** Teillä ei ole oikeutta myydä tai vuokrata Ohjelmistoa kenellekään kolmannelle osapuolelle.
- 3.7 Siirto.** Teillä ei ole oikeutta siirtää mitään tämän LISENSISOPIMUKSEN mukaisia oikeuksianne kenellekään kolmannelle osapuolelle.
- 3.8 Päättyminen.** Vaikuttamatta muihin oikeuksiin mitä SONYLLA voi olla Teidän LISENSISOPIMUKSEN mukaiset oikeutenne päättyvät välittömästi, mikäli Te ette noudata tämän LISENSISOPIMUKSEN ehtoja ja määräyksiä. Tällaisessa tapauksessa Teidän on palautettava Ohjelmisto SONYLLE tai toimitettava SONYLLE todisteet siitä, että olette tuhonneet Ohjelmiston kaikki kopiot ja osat. Tämän LISENSISOPIMUKSEN kohdat 5 ja 10 jäävät voimaan sopimuksen päättymisestä huolimatta.

4. OIKEUDET

Kaikki Ohjelmistoon kuuluvat omistus- ja tekijänoikeudet (mukaan luettuna, muttei rajoittuen Ohjelmistoon sisällytettyihin ääni-, musiikki- tai tekstiaineistoon) omistaa ja/tai niitä hallitsee SONY ja/tai kyseisen oikeuden omistaja(t). SONY sekä mainitut oikeudenomistaja(t) pidättävät itsellään kaikki oikeudet, joita ei ole erityisesti myönnetty tällä LISENSISOPIMUKSELLA.

- 5. MEMORY STICK™-LAITETTA JA CD-ROM LEVYÄ KOSKEVA RAJOITETTU TAKUU**
SONY antaa takuun yhdeksänkymmenen (90) päivän ajaksi siitä lukien, kun olette todellisuudessa vastaanottaneet Memory Stick™ -laitteen ja CD-ROM levyn, johon Ohjelmisto on talletettu, että Memory Stick™ -laite ja CD-ROM levy ovat materiaaleiltaan virheettömiä eikä niissä ole valmistusvirheitä, jotka vaikuttaisivat niiden normaaliin käyttöön. Tämä rajoitettu takuu koskee vain Teitä alkuperäisenä lisensinsaajana. SONYN koko vastuu ja Teidän yksinomainen oikeussuojanne on rajoitettu Memory Stick™ -laitteen ja/tai CD-ROM levyn vaihtamiseen uuteen,

mikäli Memory Stick™ -laite ja/tai CD-ROM levy eivät vastaa SONYN antamaa takuuta ja Memory Stick™ -laite ja/tai CD-ROM levy on palautettu SONYLLE mukanaan alkuperäinen ostokuitti todisteena siitä, että takuu-aika Memory Stick™ -laitteen ja/tai CD-ROM levyn osalta ovat edelleen voimassa. SONYLLA ei ole velvollisuutta korvata sellaista Memory Stick™ -laitetta ja/tai CD-ROM levyä, joka on vaurioitunut onnettomuudessa, väärin käytettäessä tai käytettäessä väärään tarkoitukseen, huolimattomuuden, muuntelemisen tai virheellisten korjaustoimenpiteiden seurauksena. KAIKKI MEMORY STICK™ -LAITTEESEEN JA/TAI CD-ROM LEVYYN SISÄLTÄVÄT KONKLUDENTTITSET TAKUUT, MUKAANLUETTUNAKOLMANNEN OIKEUDEN LOUKKAAMATTOMUUTTA, KURANTTIUTTA JA TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOVELTUVUUTTA KOSKEVAT KONKLUDENTTITSET TAKUUT, RAJOITTUVAT YLLÄ KUVATTUUN YHDEKSÄNKYMMENEN (90) PÄIVÄN AIKAAN. MIKÄÄN SONYN TAI SONYN VALTUUTTAMAN EDUSTAJAN ANTAMA SUULLINEN TAI KIRJALLINEN TIETO TAIKKA NEUVO EI MUODOSTA TAKUUTA TAI MILLÄÄN TAVALLA LAAJENNA TÄTÄ TAKUUTA. JOIDENKIN OIKEUSJÄRJESTYSTEN MUKAAN TAKUUN KESTOAIKAA EI SAA RAJOITTA, JOTEN TÄMÄ RAJOITUS EI VÄLTÄMÄTTÄ SOVELLU TEIHIN. TÄMÄ TAKUU ANTAA TEILLE TIETTYJÄ LAILLISIA OIKEUKSIA, JOIDEN LISÄKSI TEILLÄ VOI OLLA MUITA OIKEUKSIA, JOTKA VAIHTELEVAT MAITTAIN.

6. OHJELMISTOON KOHDISTUVAN TAKUUN POISSULKEMINEN

Te nimenomaan tunnustatte ja hyväksytte käyttävänne Ohjelmistoa ainoastaan omalla riskillänne. OHJELMISTO TOIMITETAAN "SELLAISENA KUIN SE ON" JA ILMAN MINKÄÄNLAISTA TAKUUTA, JA SONY NIMENOMAISESTI KIELTÄÄ KAIKKI TAKUUT, NIMENOMAISET TAI KONKLUDENTTITSET, SISÄLTÄEN MUUN MUASSA KONKLUDENTTITSET TAKUUT

KURANTTIUDESTA, LOUKKAAMATTOMUUDESTA TAI SOPIVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. SONY EI TAKAA, ETTÄ OHJELMISTON TOIMINTA VASTAA TEIDÄN VAATIMUKSIANNE, TAI ETTÄ OHJELMISTO TOIMII KESKEYTYKSETTÄ JA OIKEIN. SONY EI MYÖSKÄÄN TAKAA TAI ANNA MITÄÄN VAKUUTUKSIA KOSKIEN OHJELMISTON KÄYTTÖÄ TAI KÄYTÖN TULOKSIA SUHTEESSA SEN OIKEELLISUUTEEN, TÄSMÄLLISYYTEEN, LUOTETTAVUUTEEN TAI MUIHIN SEIKKOIHIN. MITKÄÄN SONYN TAI SEN VALTUUTETUN EDUSTAJAN ANTAMAT SUULLISET TAI KIRJALLISET TIEDOT TAI NEUVOT EIVÄT MUODOSTA TAKUUTA. MIKÄLI OHJELMISTO OSOITTAUTUU VIALLISEKSI, TE (EIKÄ SONY TAI SONYN EDUSTAJA) VASTAATTE KAIKISTA TARPEELLISISTA HUOLTO- TAI KORJAUSKULUISTA. JOIDENKIN OIKEUSJÄRJESTYSTEN MUKAAN KONKLUDENTTISIA TAKUITA EI VOIDA SULKEA POIS, JOTEN YLLÄ OLEVA POISSULJENTA EI VÄLTÄMÄTTÄ SOVELLU TEIHIN.

7. VASTUUN RAJOITUS

SONY EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN EPÄSUORISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT NIMENOMAISEN TAI KONKLUDENTTISEN TAKUUN RIKKOMISESTA, SOPIMUSRIKKOMUKSESTA, HUOLIMATTOMUUDESTA, ANKARASTA VASTUUSTA TAI MISTÄÄN MUUSTA OIKEUDELLISEEN TEORIAAN PERUSTUVASTA VASTUUSTA, JOKA LIITTYY OHJELMISTOON. NÄIHIN VAHINKOIHIN KUULUVAT MUUN MUASSA SAAMATTA JÄÄNYT VOITTO, SAAMATTA JÄÄNYT TULO, TIETOJEN KATOAMINEN, (MUKAAN LUETTUNA, MUTTEI RAJOITTUEN MEMORY STICK™ -LAITTEeseen TALLENTAMIEHENNE TIETOJEN KATOAMINEN), TUOTTEEN TAI SIIHEN LIITTYVÄN LAITTEEN KÄYTTÖHYÖDYN MENETTÄMINEN, SEISONTA-AIKA TAI KÄYTTÄJÄN AIKA, VAIKKA SONYLLE

OLISI TIEDOTETTU TÄLLAISESTA VAHINGON MAHDOLLISUUDESTA. KAIKISSA TAPAUKSISSA SONYN KOKO VASTUU KAIKKIEN TÄMÄN LISENSSISOPIMUKSEN EHTOJEN NOJALLA RAJOITTUU SONYN TUOTTEESTA TOSIASIASSA MAKSETTUUN MÄÄRÄÄN. JOISSAKIN OIKEUSJÄRJESTYKSISSÄ EI HYVÄKSYTÄ VÄLILLISTEN TAI EPÄSUORIEN VAHINKOJEN POISSULKEMISTA TAI RAJOITTAMISTA, JOTEN YLLÄ OLEVA POISSULJENTA TAI RAJOITUS EI VÄLTTÄMÄTTÄ SOVELLU TEIHIN.

8. KÄYTÖSTÄ AIHEUTUVAT VAHINGOT

Te vastaatte SONYLLE kaikista Ohjelmiston käytöstänne ja/tai tämän LISENSSISOPIMUKSEN määräysten rikkomisestanne aiheutuvista velvollisuuksista, vaatimuksista, vahingoista, kustannuksista tai menetyksistä.

9. SOVELLETTAVA LAKI

Tähän LISENSSISOPIMUKSEEN sovelletaan Japanin lakia.

10. YLEISTÄ

Mikäli jokin osa tästä LISENSSISOPIMUKSESTA todetaan pätemättömäksi lain perusteella tai muuten, muu osa tästä LISENSSISOPIMUKSESTA jää voimaan. Tämä LISENSSISOPIMUS sitoo osapuolten seuraajia ja luovutuksensaajia. Kummankaan osapuolen luopuminen vetoamasta mihinkään rikkomukseen tai laiminlyöntiin saattaa LISENSSISOPIMUKSEN määräyksiä voimaan ei millään tavoin vaikuta, rajaa tai merkitse luopumista osapuolen oikeuksista myöhemmin toteuttaa ja vaatia kaikkien sopimusehtojen tarkkaa noudattamista. Tämän LISENSSISOPIMUKSEN muutosta pidetään pätevänä vain, mikäli molemmat osapuolet ovat kirjallisesti tällaiset muutokset hyväksyneet.

[Yhteysnumero]

AIBO Asiakasyhteys

| | | |
|----------|-------------------|---------------------|
| Puhelin: | englanninkielinen | +44(0)-20-7365-2937 |
| | saksankielinen | +49(0)-69-9508-6309 |
| | ranskankielinen | +33(0)-1-5569-5117 |

© 2003 Sony Corporation. Kaikki oikeudet pidätetään. Painettu Japanissa.

Per la clientela che acquista il presente prodotto nello Spazio Economico Europeo e in Svizzera, verranno applicati i termini e le condizioni riportati di seguito:

IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE: Il presente Contratto di Licenza D'Uso ("CLU") è un contratto tra Lei e Sony Corporation ("SONY"). Potrà utilizzare il software della SONY (il "Software") fornito con il presente prodotto Sony (il "Prodotto Sony") esclusivamente al fine del funzionamento dell'entertainment robot della SONY ("Entertainment Robot"). CON L'UTILIZZO DEL SOFTWARE, LEI ACCETTA D'OBBLIGARSI NEI TERMINI E CONDIZIONI DI CUI AL CLU. Nel caso non intenda accettare i termini e condizioni di cui al CLU, La preghiamo di chiamare il numero che trova qui sotto e inviare a Sue spese il Prodotto Sony, incluso il Software inutilizzato, all'indirizzo che Le verrà comunicato dall'operatore, assieme alla ricevuta di acquisto del Prodotto Sony. SONY Le restituirà l'ammontare pagato per l'acquisto del Prodotto Sony.

LICENZA D'USO

1. LICENZA

Il Software è tutelato dalle norme nazionali sul diritto d'autore e dai trattati internazionali in materia di diritto d'autore, oltre alle altre norme e trattati a tutela dei diritti di proprietà intellettuale. Il Software viene concesso in licenza e non compravenduto.

2. CONCESSIONE DELLA LICENZA

Il presente CLU attribuisce al titolare i seguenti diritti:

- 2.1 Software.** Le viene concessa una licenza non esclusiva e non trasferibile, senza diritto di sub-licenza, (i) al fine di utilizzare il Software contenuto nel Memory

Stick™ (il “Software Memory Stick”) per scopi personali al fine dell’avvio e del funzionamento dell’Entertainment Robot, e (ii) per installare una (1) copia del Software contenuto nel CD-ROM (il “Software CD-ROM”) sul disco rigido del Suo personal computer e per utilizzare detta (1) copia del Software CD-ROM su tale personal computer per scopo personale al fine del funzionamento dell’Entertainment Robot.

- 2.2 Mantenimento/Utilizzo in rete.** Lei non potrà distribuire il Software su altri computer per mezzo di reti informatiche (si include espressamente Internet o reti interne come ad esempio LAN).

3. DESCRIZIONE DI ALTRI DIRITTI O LIMITAZIONI

La licenza concessa in base al presente contratto sarà soggetta alle seguenti restrizioni e limitazioni, salvo diversamente previsto dalle legislazioni applicabili:

- 3.1 Limitazioni alle Modifiche, Reverse Engineering, Decompilazione e Disassemblaggio.** Lei non potrà modificare, effettuare operazioni di reverse engineering, decompilare o disassemblare il Software in tutto o in parte.
- 3.2 Contenuti Accessibili.** Tutti i contenuti cui si accede in ragione del Software sono di proprietà della SONY o di altro eventuale avente diritto e potranno essere tutelate dalle norme sul diritto d’autore applicabili. Salvo quanto qui esplicitamente previsto, la presente licenza non attribuisce alcun diritto in relazione a detti contenuti.
- 3.3 Separazione dei Componenti.** Il Software è concesso in licenza come un unico prodotto. Le parti che lo compongono non potranno essere separate al fine del loro uso su più di un computer.
- 3.4 Utilizzo su un unico Computer.** Il Software Memory Stick potrà essere utilizzato con un unico Memory Stick™, nel quale il Memory Stick Software è contenuto. Il Software CD-ROM può essere usato esclusivamente su un unico personal

computer, sul quale e' installato il Software CD-ROM.

3.5 Diritto d'Autore. Lei non potrà copiare il Software né parti di esso.

3.6 Locazione. Eccetto come espressamente previsto in questo CLU, lei non potrà compravendere o locare il Software a terze parti.

3.7 Trasferimento. Lei non potrà trasferire alcuno dei diritti scaturenti dal presente CLU a terze parti.

3.8 Risoluzione. Senza pregiudizio d'altri eventuali diritti spettanti a SONY, il presente CLU si risolverà automaticamente, con conseguente perdita dei diritti a Lei concessi in base al presente CLU, in caso di Suo inadempimento dei termini e condizioni del presente CLU. In tale eventualità, Lei sarà obbligato a restituire il Software a SONY o provare a SONY di aver distrutto tutte le copie e componenti del Software. Gli articoli da 5 a 10 compreso del presente CLU rimarranno in vigore tra le parti anche successivamente alla risoluzione della licenza.

4. DIRITTI

Qualsivoglia diritto attinente al Software (compresi ma non limitatamente a suoni, musiche e testi contenuti nel Software) sono di proprietà e/o amministrati da SONY e/o da altro/i eventuali avente/i diritto riguardo ai contenuti. Qualsivoglia diritto non specificatamente concesso o trasferito in base al presente CLU è riservato a SONY o agli aventi diritto sui contenuti.

5. LIMITAZIONE DI GARANZIA SUL MEMORY STICK™ E SUL CD-ROM

SONY garantisce che, per un periodo di novanta (90) giorni dalla data dell'effettivo ricevimento del Memory Stick™ e del Software CD-ROM nel quale il Software è contenuto, il Memory Stick™ e il CD-ROM come mezzi di registrazione saranno esenti da difetti nei materiali e nella lavorazione al fine di un loro utilizzo normale.

La presente garanzia limitata sarà azionabile soltanto dal licenziatario del Software. L'unica responsabilità di SONY e l'unico rimedio a Sua disposizione sarà la sostituzione del Memory Stick™ e/o del CD-ROM difettoso/i in base alla presente garanzia limitata concessa da SONY. Detto Memory Stick™ dovrà essere restituito a SONY, assieme ad una prova d'acquisto costituita da una ricevuta (la quale fornirà la prova che il Memory Stick™ e/o il CD-ROM è/sono ancora nel periodo di garanzia). SONY non sarà responsabile per la sostituzione del Memory Stick™ e/o del CD-ROM danneggiato/i per cause accidentali, abuso, errato utilizzo, negligenza, modifica o tentata riparazione. **QUALSIVOGLIA GARANZIA IMPLICITA RIGUARDO IL MEMORY STICK™ E/O IL CD-ROM, COMPRESA L'IMPLICITA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ, NON VIOLAZIONE DI DIRITTI ALTRUI E IDONEITÀ AL FINE DI UNO SCOPO DETERMINATO, SONO LIMITATE PER IL DETTO PERIODO DI NOVANTA (90) GIORNI. NESSUNA INFORMAZIONE O ISTRUZIONE, SCRITTA O ORALE, FORNITA DA SONY O DA UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO SONY POTRÀ DAR LUOGO AD UNA GARANZIA O IN QUALSIVOGLIA MODO AUMENTARE I TERMINI E CONDIZIONI DELLA PRESENTE GARANZIA. I DIRITTI DI ALCUNI PAESI NON PERMETTONO LIMITAZIONI RIGUARDO ALLA DURATA DELLE GARANZIE IMPLICITE, PERTANTO DETTE LIMITAZIONI POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL SISTEMA DI DIRITTO VIGENTE NEL SUO PAESE. LA PRESENTE GARANZIA LE ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI, E ALTRI DIRITTI POTREBBERO SCATURIRE DAI DIRITTI APPLICABILI CHE VARIANO DA PAESE A PAESE.**

6. ESCLUSIONE DI GARANZIA SUL SOFTWARE

Lei espressamente conferma e accetta che l'utilizzo del software sarà a suo solo rischio. IL SOFTWARE E' FORNITO "NELLO STATO IN CUI SI TROVA" E PRIVO

DI QUALSIVOGLIA GENERE DI GARANZIA. SONY ESPRESSAMENTE DENEGA QUALSIVOGLIA E TUTTI I TIPI DI GARANZIA, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESE MA NON LIMITATAMENTE A, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ, NON VIOLAZIONE DI DIRITTI ALTRUI E IDONEITÀ AL FINE DI UN SCOPO DETERMINATO. SONY NON GARANTISCE CHE LE FUNZIONI DEL SOFTWARE SODDISFERANNO LE SUE ESIGENZE, O CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE SARÀ ININTERROTTO O CORRETTO. INOLTRE, SONY NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA O PREVISIONE IN MERITO ALL'UTILIZZO O AI RISULTATI DELL'UTILIZZO DEL SOFTWARE IN TERMINI DI CORRETTO FUNZIONAMENTO, ACCURATEZZA, AFFIDABILITÀ, O ALTRO. NESSUNA INFORMAZIONE O ISTRUZIONE, SCRITTA O ORALE, FORNITA DA SONY O DA UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO SONY POTRÀ DAR LUOGO AD UNA GARANZIA. QUALORA IL SOFTWARE FOSSE DIFETTOSO, LEI (E NON SONY O UN RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO DI SONY) SOPPORTERÀ L'INTERO COSTO DI TUTTE LE NECESSARIE ASSISTENZE, RIPARAZIONI O CORREZIONI. I DIRITTI DI ALCUNI PAESI NON PERMETTONO LIMITAZIONI RIGUARDO ALLA DURATA DELLE GARANZIE IMPLICITE, PERTANTO DETTA ESCLUSIONE POTREBBE NON ESSERE APPLICABILI NEL SISTEMA DI DIRITTO VIGENTE NEL SUO PAESE.

7. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER QUALSIVOGLIA DANNO, VIOLAZIONE DI QUALSIVOGLIA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, INADEMPIMENTO CONTRATTUALE, NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ OGGETTIVA O ALTRE FATTISPECIE LEGALI RELATIVE AL SOFTWARE. DETTI DANNI INCLUDONO, MA NON SONO LIMITATI A, PERDITA DI PROFITTI, LUCRO CESSANTE, PERDITA DI DATI (INCLUSO MA NON LIMITATO A DATI

DA VOI REGISTRATI SU MEMORY STICK™), IMPOSSIBILITÀ D'UTILIZZO DEL PRODOTTO O DI OGNI ALTRA APPARECCHIATURA AD ESSO ASSOCIATA, ACICLI E TEMPO SPESO DALL'UTILIZZATORE, ANCHE NEL CASO SONY FOSSE STATA PREAVVERTITA DELLA POSSIBILITÀ DI DETTI DANNI. IN OGNI CASO, L'INTERA RESPONSABILITÀ DI SONY IN BASE A QUALSIVOGLIA CLAUSOLA DEL PRESENTE CLU SARÀ LIMITATA ALLA SOMMA EFFETTIVAMENTE PAGATA E RICONDUCIBILE AL PRODOTTO SONY. I DIRITTI DI ALCUNI PAESI NON PERMETTONO LIMITAZIONI RIGUARDO ALLA RESPONSABILITÀ PER DANNI, PERTANTO DETTA ESCLUSIONE POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE NEL SISTEMA DI DIRITTO VIGENTE NEL SUO PAESE.

8. DANNI DERIVANTI DALL'UTILIZZO

Lei assisterà, solleverà e terrà indenne SONY da qualsivoglia responsabilità, pretese, danni, costi, o spese derivanti dall'utilizzo del Software e/o dalla Sua violazione di qualsivoglia termine o condizione di cui al presente CLU.

9. DIRITTO APPLICABILE

Il presente CLU sarà regolato dal diritto del Giappone.

10. VARIE

Qualora parte del presente CLU fosse dichiarata nulla o invalida, o comunque inefficace, la rimanente parte del presente CLU rimarrà in forza ed efficace. Il presente CLU impegnerà alla sua esecuzione gli aventi diritto delle parti. Nessuna decadenza o violazione o mancata esecuzione riguardo alcuno dei termini e condizioni del presente CLU in qualsiasi tempo potrà limitare o far decadere la parte interessata dall'esercizio del diritto di pretendere la corretta esecuzione di qualsivoglia altro

termine o condizione del presente CLU. Il presente CLU non potrà essere modificato altro che per iscritto e con la sottoscrizione di entrambe le parti.

[Contattare]

AIBO Rapporto con il cliente

Tel: Linea in inglese +44(0)-20-7365-2937

Linea in tedesco +49(0)-69-9508-6309

Linea in francese +33(0)-1-5569-5117

© 2003 Sony Corporation Tutti i diritti riservati. Stampato in Giappone.

No que se refere aos clientes que adquiriram este produto na Espaço económico europeu e Suíça, aplicam-se os termos e condições seguintes:

IMPORTANTE - LEIA CUIDADOSAMENTE: O acordo de licença de utilizador final (“EULA”) a seguir é um acordo legal celebrado entre o utilizador e a Sony Corporation (“SONY”). Só pode utilizar o software da SONY (“o Software”) incorporado neste produto Sony (o “Produto Sony”) para fazer arrancar e utilizar o robot de entretenimento da SONY (“Robot de entretenimento”). A UTILIZAÇÃO DESTES SOFTWARE IMPLICA A ACEITAÇÃO DOS TERMOS DO EULA. Se não aceitar os termos do EULA, ligue para o número indicado abaixo e devolva o produto Sony, incluindo o software por utilizar, para o endereço indicado pelo operador, a expensas suas, acompanhado de uma prova da compra original sob a forma de documento de venda do produto Sony. A SONY devolver-lhe-à a quantia paga pelo produto Sony.

ACORDO DE LICENÇA PARA UTILIZADOR FINAL

1. LICENÇA

O Software é protegido pelas leis que regulam os direitos de autor e pelos tratados internacionais respeitantes a direitos de autor, assim como outras leis e tratados de protecção da propriedade intelectual. O Software é licenciado e não vendido.

2. CONCESSÃO DA LICENÇA

Este ALUF concede-lhe os seguintes direitos:

2.1 Software. Você tem uma licença não-exclusiva e não-transferível, sem direito a conceder sub-licenças para (i) utilizar o Software armazenado no “Memory Stick™” (o “Software do Memory Stick™”) para fins pessoais de arranque e operação do “Entertainment Robot”, e (ii) instalar uma (1) cópia do Software

armazenado no CD-ROM (o “Software do CD-ROM”) no disco rígido do seu computador pessoal e usar essa cópia única do “Software do CD-ROM” nesse computador pessoal para fins pessoais de operação do “Entertainment Robot”.

- 2.2 Armazenamento/Uso da Rede.** Você não pode distribuir o Software a outros computadores através de qualquer rede de informação (expressamente incluindo a Internet ou uma rede interna como a LAN).

3. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES

A licença concedida de acordo com as condições deste acordo estará sujeita às seguintes restrições e limitações, excepto se de outra forma previsto na legislação aplicável:

- 3.1 Limitações em termos de Modificações, ‘Reverse engineering’, ‘Decompilation’ e ‘Disassembly’.** Você não pode modificar, ‘reverse engineer’, ‘decompile’ ou ‘disassemble’ o Software no todo ou em parte.
- 3.2 Conteúdos acedidos.** Todos os conteúdos acedidos através do Software são propriedade da SONY ou do proprietário do conteúdo em questão e podem ser protegido pelas leis de protecção de direitos de autor. Excepto quando especificamente estabelecido, esta licença não concede quaisquer direitos a tais conteúdos.
- 3.3 Separação de Componentes.** O Software é licenciado como um único produto. Os seus componentes não podem ser separados para uso em mais do que um computador.
- 3.4 Uso de um Único Meio e de um Único Computador.** O “Software do Memory Stick™” só pode ser usado com um único “Memory Stick™” no qual o “Software do Memory Stick™” está instalado. O “Software do CD-ROM” apenas pode ser usado num único computador; no qual o “Software do CD-ROM” está instalado.

- 3.5 Cópias.** Excepto quando expressamente permitido por este ALUF, você não poderá fazer cópias de quaisquer partes do Software.
- 3.6 Aluguer.** Você não pode vender ou alugar o Software a qualquer terceiro.
- 3.7 Transferência.** Você não pode transferir quaisquer dos seus direitos conseguidos através deste acordo a qualquer terceiro.
- 3.8 Resolução.** Sem prejuízo de quaisquer outros direitos de que a SONY possa ser titular, os seus direitos segundo este ALUF cessarão automaticamente se você não cumprir com as condições estipuladas neste ALUF. Em tal caso, você terá de apresentar à SONY prova da destruição de todas as cópias do Software e de todos os seus componentes. Os Artigos 5 a 10 deste ALUF continuarão em vigor após o termo do contrato.

4. DIREITOS

Todo o direito ao e direitos de autor do Software (incluindo mas não limitado a quaisquer sons, música ou texto incorporado no Software) são propriedade e/ou estão sob o controlo da SONY e/ou do(s) proprietário(s) dos conteúdos em causa.

5. GARANTIA LIMITADA DO “MEMORY STICK™” E DO CD-ROM

A SONY garante que, por um período de noventa (90) dias a contar da data da efectiva recepção do “Memory Stick™” e do CD-ROM em que o Software está armazenado, o “Memory Stick™” e o CD-ROM como meios de registo estarão livres de defeitos em termos de materiais utilizados ou mão-de-obra, quando utilizados em condições normais. Esta garantia limitada abrange-o apenas a si como o licenciado original. A totalidade da responsabilidade da SONY e a única reparação prestada será a substituição do “Memory Stick™” e/ou do CD-ROM que não cumpra com a garantia limitada da SONY e que deverão ser devolvidos à SONY juntamente com a prova de compra sob a forma de uma factura (que constitui a

prova de que o “Memory Stick™” e/ou do CD-ROM estão dentro do prazo de garantia). A SONY não será responsável pela substituição do “Memory Stick™” e/ou do CD-ROM danificados por acidente, abuso, má utilização, má aplicação, negligência, alteração ou reparação deficiente. QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS DO “MEMORY STICK™” E/OU DO CD-ROM, INCLUINDO AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO, NÃO CUMPRIMENTO E APTIDÃO PARA UMA DETERMINADA FINALIDADE, ESTÃO LIMITADAS AO PRAZO DE NOVENTA (90) DIAS ACIMA DESCRITO. QUALQUER INFORMAÇÃO OU CONSELHO DADA POR ESCRITO OU ORALMENTE PELA SONY OU POR QUALQUER REPRESENTANTE AUTORIZADO DA SONY NÃO CRIARÁ UMA GARANTIA OU DE QUALQUER FORMA EXTENDERÁ O ÂMBITO DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM LIMITAÇÕES EM TERMOS TEMPORAIS DA DURAÇÃO DA GARANTIA IMPLÍCITA; ESTAS LIMITAÇÕES NÃO SE PODERÃO APLICAR A VOCÊ ESTA GARANTIA DÁ-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E VOCÊ PODERÁ TER OUTROS DIREITOS, QUE VARIAM DE PAÍS PARA PAÍS.

6. EXCLUSÃO DA GARANTIA NO SOFTWARE

Você expressamente reconhece e concorda que o uso do Software corre por seu próprio risco. O SOFTWARE É FORNECIDO “NO ESTADO EM QUE ESTÁ” E SEM GARANTIA DE QUALQUER ESPÉCIE. EM PARTICULAR, SONY EXPRESSAMENTE REJEITA TODAS AS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUÍNDO, MAS NÃO LIMITADAS, ÀS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO, NÃO-CUMPRIMENTO E APTIDÃO PARA UM FIM ESPECÍFICO. SONY NÃO GARANTE QUE AS FUNÇÕES CONTIDAS NO SOFTWARE CUMPRIRÃO OS SEUS REQUISITOS, OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SERÁ ININTERRUPTO E CORRECTO. PARA ALÉM DO MAIS, SONY NÃO GARANTE NEM FAZ QUALQUER EXPOSIÇÃO RESPEITANTE À

UTILIZAÇÃO OU AOS RESULTADOS DO USO DO SOFTWARE SONY EM TERMOS DA SUA CORRECÇÃO, PRECISÃO, FIABILIDADE OU QUALQUER OUTRO. NENHUMA INFORMAÇÃO, ORAL OU ESCRITA, OU CONSELHO DADO PELA SONY OU POR UM REPRESENTANTE AUTORIZADO DA SONY DARÃO ORIGEM A UMA GARANTIA. CASO SE PROVE O SOFTWARE É DEFEITUOSO, VOCÊ (E NÃO A SONY OU UM REPRESENTANTE AUTORIZADO DA SONY) ASSUMIRÁ A TOTALIDADE DO CUSTO DE QUAISQUER SERVIÇOS NECESSÁRIOS, SEJAM DE REPARAÇÃO OU DE CORRECÇÃO. OS SISTEMAS LEGAIS DE ALGUNS ESTADOS NÃO AUTORIZAM A EXCLUSÃO DE GARANTIAS IMPLÍCITAS, PELO QUE A EXCLUSÃO ACIMA REFERIDA PODERÁ NÃO LHE SER APLICÁVEL.

7. LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

A SONY NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS ACIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAS, POR VIOLAÇÃO DE QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, POR INCUMPRIMENTO DE CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA OU QUALQUER OUTRA TEORIA RELACIONADA COM O SOFTWARE. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO SE LIMITAM A LUCROS CESSANTES, PERDA DE RECITAS, PERDA DE INFORMAÇÕES (INCLUINDO MAS NÃO DE LIMITANDO A INFORMAÇÃO POR SI CRIADA MEDIANTE A UTILIZAÇÃO DO SOFTWARE), INUTILIZAÇÃO DO PRODUTO OU DE QUALQUER EQUIPAMENTO ASSOCIADO, TEMPO DE INACTIVIDADE OU TEMPO DO UTILIZADOR, MESMO QUE A SONY TENHA SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS. EM QUALQUER CASO, A INTEIRA RESPONSABILIDADE DA SONY AO ABRIGO DE QUALQUER DAS CLÁUSULAS DESTES TERMOS DE USO EULA ESTARÁ LIMITADA AO MONTANTE EFECTIVAMENTE PAGO ATRIBUÍDO AO PRODUTO SONY. OS SISTEMAS LEGAIS DE ALGUNS ESTADOS NÃO AUTORIZAM A EXCLUSÃO OU

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE POR DANOS CONSEQUÊNCIAS OU ACIDENTAIS, PELO QUE A EXCLUSÃO ACIMA REFERIDA PODERÁ NÃO LHE SER APLICÁVEL.

8. DANOS RESULTANTES DAS SUAS ACÇÕES

Você defenderá e manterá SONY livre de quaisquer responsabilidades, pedidos, danos, custos, despesas ou perdas resultantes da utilização do Software e/ou infracção das cláusulas deste ALUF por si.

9. LEI APLICÁVEL

Este ALUF constitui-se e rege-se de acordo com as leis do Japão.

10. DISPOSIÇÕES GERAIS

No caso de qualquer parte deste ALUF ser declarada nula por efeito da lei, ou qualquer outra causa, a parte restante deste ALUF manter-se-à em vigor. Este ALUF vincula os sucessores e representantes legais das partes. A renúncia de qualquer das partes, em determinado momento, a cumprir com quaisquer das disposições deste ALUF não afectará, limitará ou implicará a renúncia à obrigação das partes de cumprir e fazer cumprir com as restantes disposições.

[Número de contacto]

Contactos para Cliente AIBO

Tel: Inglaterra +44(0)-20-7365-2937

Alemanha +49(0)-69-9508-6309

França +33(0)-1-5569-5117

© 2003 Sony Corporation Reservados Todos os Direitos. Impresso no Japão

Para los clientes que adquieran este producto en el Espacio Económico Europeo y Suiza, se aplicarán los siguientes términos y condiciones:

IMPORTANTE — Léase atentamente: El siguiente Contrato de Licencia del Usuario Final (“CLUF”) constituye un contrato jurídico entre usted y Sony Corporation (“SONY”). Sólo puede utilizar el software de SONY (el “Software”) incluido con este producto de Sony (el “Producto de Sony”) para iniciar y operar el robot de entretenimiento de SONY (“Robot de entretenimiento”). AL UTILIZAR EL SOFTWARE, USTED ADMITE ESTAR OBLIGADO POR LOS TÉRMINOS DE ESTE CLUF. Si no está de acuerdo con los términos de este CLUF, sírvase llamar al número indicado más abajo y devolver el Producto de Sony, incluido el Software sin utilizar, a la dirección que le indique el operador, asumiendo usted el coste, con un comprobante de compra original en forma de recibo de compra de dicho producto. SONY le devolverá el importe que haya pagado por el Producto de Sony.

CONTRATO DE LICENCIA PARA EL USUARIO FINAL

1. LICENCIA

El Software está protegido por las leyes relativas al copyright y los tratados internacionales relativos al copyright, así como por otras leyes y tratados relativos a la propiedad intelectual. Se concede una licencia sobre el Software y no se vende.

2. OTORGAMIENTO DE LA LICENCIA

Este CLUF le otorga los siguientes derechos:

- 2.1 Software.** Se le otorga una licencia no exclusiva, intransferible, sin derecho a otorgar sublicencias (i) para utilizar el Software almacenado en Memory Stick™ (el “Software Memory Stick™”) con fines privados para iniciar y operar el Robot

de Entretenimiento y (ii) para instalar una (1) copia del Software almacenado en CD-ROM (el "Software CD-ROM") en el disco duro de su ordenador personal y utilizar dicha copia única del Software CD-ROM en dicho ordenador personal para utilizar el Robot de Entretenimiento.

- 2.2 Almacenamiento/Uso en Red.** No le está permitido distribuir el Software a otros ordenadores en cualquier red interna (lo que incluye expresamente el Internet o una red interna tal como una Red de Area Local o RAL).

3. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES

La licencia otorgada por el presente contrato estará sujeta a las siguientes restricciones y limitaciones, salvo por lo que establezca en contrario la legislación aplicable.

- 3.1 Limitación de la Modificación, Ingeniería Inversa, Decompilación y Desensamblado.** No le está permitido modificar, someter a ingeniería inversa, decompilar o desensamblar el Software totalmente o en parte.

- 3.2 Contenidos Accesibles.** Todos los contenidos a los que se obtenga acceso a través del Software son propiedad de SONY o del propietario correspondiente del contenido y pueden estar protegidos por la legislación aplicable relativa al copyright. Excepto en lo que se especifica expresamente en el presente contrato, esta licencia no le otorga a usted ningún derecho sobre dichos contenidos.

- 3.3 Separación de Componentes.** Se otorga una licencia sobre el Software como producto único. No se autoriza la separación de sus componentes para su uso en más de un Robot de Entretenimiento.

- 3.4 Soporte Único y Uso en Ordenador.** Sólo se permite la utilización del Software Memory Stick™ en una única Memory Stick™, en la que el Software Memory Stick™ está instalado. El Software CD-ROM solo puede utilizarse en un único ordenador personal, en el que se instale el Software CD-ROM.

- 3.5 Copia.** Salvo que expresamente se disponga otra cosa en este CLUF, no se permite

la copia de parte o de la totalidad del Software.

3.6 Alquiler. No se le permite alquilar u otorgar un contrato de leasing sobre el Software a ningún tercero.

3.7 Transmisión. No se le permite transferir ninguno de sus derechos bajo este CLUF a ninguna tercera parte.

3.8 Resolución. Sin perjuicio de otros derechos que SONY pueda ostentar, los derechos que usted ostenta bajo este CLUF serán automáticamente terminados si usted no cumple con los términos y condiciones de este CLUF. En dicho supuesto, debe usted devolver el Software a SONY o presentar a SONY la prueba de la destrucción de todas las copias del Software y de todos sus componentes. Los Artículos 5 a 10 de este CLUF seguirán vigentes después de tal resolución.

4. DERECHOS

Cualquier título relativo al Software y su copyright (incluyendo pero sin limitarse a cualquier archivo de audio, música o texto incorporados al Software) son de la propiedad y/o están bajo el control de SONY y/o el o los propietario(s) correspondiente(s) de los contenidos. Todos los derechos que no se otorguen específicamente en este CLUF son reservados por SONY o tal(es) propietario(s) de los contenidos.

5. GARANTÍA LIMITADA RELATIVA AL MEMORY STICK™

SONY garantiza que por un periodo de noventa (90) días desde la fecha efectiva de la entrega a usted de la Memory Stick™ y el CD-ROM en los que el Software está instalado, la Memory Stick™ y el CD-ROM como soporte de grabación estarán libres de defectos materiales o de fabricación para su uso normal. Esta garantía limitada se extiende sólo a usted como licenciatario original. La responsabilidad total de SONY y su única reparación como licenciatario será la sustitución de la Memory

Stick™ y/o del CD-ROM que no cumpla con la garantía limitada de SONY y que sea devuelta a SONY con una prueba de compra en forma de una factura de compra (que constituye la prueba de que la Memory Stick™ y/o el CD-ROM están dentro del período de garantía). SONY no tendrá ninguna responsabilidad de reemplazar la Memory Stick™ y/o el CD-ROM dañados por accidente, abuso, uso inadecuado, aplicación incorrecta, negligencia, alteración o reparación defectuosa. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA SOBRE LA MEMORY STICK™ Y/O EL CD-ROM, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, NO INFRACCIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO CONCRETO, TIENE UNA DURACIÓN LIMITADA AL PERÍODO DE NOVENTA (90) DÍAS DESCRITO CON ANTERIORIDAD. NINGUNA INFORMACIÓN O RECOMENDACIÓN ESCRITA U ORAL SUMINISTRADA POR SONY O POR UN REPRESENTANTE AUTORIZADO DE SONY CREARÁ UNA GARANTÍA O AUMENTARÁ DE NINGUNA MANERA EL ÁMBITO DE ESTA GARANTÍA. ALGUNAS JURISDICCIONES NO ADMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE ESTA LIMITACIÓN PUEDE NO SER APLICABLE EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA A USTED DERECHOS ESPECÍFICOS Y ES POSIBLE QUE TENGA USTED OTROS DERECHOS QUE DIFIEREN DE UN PAÍS A OTRO.

6. EXCLUSIÓN DE GARANTÍA RELATIVA AL SOFTWARE DE SONY

Usted admite expresamente y está de acuerdo en asumir en exclusiva el riesgo derivado del uso del Software. EL SOFTWARE ES SUMINISTRADO “COMO ESTÁ” Y SIN NINGUNA GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, Y SONY DENIEGA EXPRESAMENTE TODA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, NO INFRACCIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN

PROPÓSITO CONCRETO. SONY NO GARANTIZA QUE LAS FUNCIONES CONTENIDAS EN EL SOFTWARE RESPONDERÁN A SUS DEMANDAS, O QUE LA OPERACIÓN DEL SOFTWARE VAYA A SER CORRECTA. ASIMISMO, SONY NO GARANTIZA O HACE AFIRMACIÓN ALGUNA SOBRE LA UTILIZACIÓN O LOS RESULTADOS DE LA UTILIZACIÓN DEL SOFTWARE EN TÉRMINOS DE SU CORRECCIÓN, EXACTITUD, FIABILIDAD U OTROS. NINGUNA INFORMACIÓN O RECOMENDACIÓN ESCRITA U ORAL SUMINISTRADA POR SONY O POR UN REPRESENTANTE AUTORIZADO DE SONY CREARÁ UNA GARANTÍA. SI EL SOFTWARE FUERA DEFECTUOSO, USTED (Y NO SONY O UN REPRESENTANTE AUTORIZADO DE SONY) ASUME EL COSTE TOTAL DE CUALQUIER SERVICIO NECESARIO, REPARACIÓN O CORRECCIÓN. ALGUNAS JURISDICCIONES NO ADMITEN LA EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS IMPLÍCITAS, POR LO QUE ESTA LIMITACIÓN PUEDE NO SER APLICABLE EN SU CASO.

7. LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

SONY NO SERÁ CONSIDERADO RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑO INCIDENTAL O CONSECUTIVO, DEL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA JURÍDICA EN RELACIÓN CON EL SOFTWARE. TALES DAÑOS INCLUYEN, SIN LIMITARSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE DATOS, (INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A LOS DATOS GRABADOS EN MEMORY STICK™ POR USTED), LA PÉRDIDA DEL USO DEL PRODUCTO O DE CUALQUIER EQUIPAMIENTO ASOCIADO, EL TIEMPO LIBRE Y EL TIEMPO DEL USUARIO, AUNQUE SONY HAYA SIDO AVISADO DE QUE DICHS FALLOS PUEDAN PRODUCIRSE. EN CUALQUIER

CASO, LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE SONY BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE CLUF ESTARÁ LIMITADA AL IMPORTE EFECTIVAMENTE PAGADO ADJUDICABLE AL PRODUCTO DE SONY. ALGUNAS JURISDICCIONES NO ADMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUTIVOS, POR LO QUE ESTA LIMITACIÓN PUEDE NO SER APLICABLE EN SU CASO.

8. DAÑOS DERIVADOS DE SUS ACTOS

Usted defenderá y tendrá a SONY a salvo de cualquier responsabilidad contra cualquier demanda, daños, costes y gastos o pérdidas causadas por la utilización del Software y/o el incumplimiento por usted de cualquier disposición de este CLUF.

9. LEY APLICABLE

Este CLUF será interpretado de acuerdo con las leyes de Japón.

10. GENERAL

Si alguna parte de este CLUF es declarada nula y en aplicación de la ley, o por otra causa, el resto de este CLUF seguirá estando en vigor y surtiendo efecto. Este CLUF será obligatorio para los sucesores y adjudicatarios autorizados de las partes. La renuncia de cualquiera de las partes a cualquier derecho o la ausencia de reclamación del cumplimiento de cualquiera de las disposiciones de este CLUF no afectará, limitará o supondrá la renuncia en modo alguno al derecho de dicha parte a reclamar y obligar al estricto cumplimiento de todas las demás disposiciones en lo sucesivo. Ninguna modificación de este CLUF será efectiva a menos que sea redactada por escrito y firmada por ambas partes.

[Número de contacto]

Atención al Cliente AIBO

Tel: Línea en inglés +44(0)-20-7365-2937

Línea en alemán +49(0)-69-9508-6309

Línea en francés +33(0)-1-5569-5117

© 2003 Sony Corporation Derechos reservados. Impreso en Japón

För kunder som köpt denna produkt inom det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet samt Schweiz gäller följande bestämmelser och villkor:

VIKTIGT — LÄS NOGGRANT: Följande licensavtal för slutanvändare ("Licensavtalet") gäller mellan Er och Sony Corporation ("SONY"). Ni får endast använda SONYs programvara ("Programvaran") som medföljer produkten ("produkten från Sony") för att starta användningen av och bruka SONYs underhållningsrobot ("Underhållningsrobot"). GENOM ATT ANVÄNDA PROGRAMVARAN FÖRBINDER NI ER TILL ATT FÖLJA BESTÄMMELSERNA I DETTA LICENSAVTAL. Om ni inte godtar bestämmelserna i licensavtalet, ring då omgående nedan angivet nummer och returnera på egen bekostnad produkten från Sony och den oanvända programvaran, till den adress Ni fått av den person som mottar Ert telefonsamtal, tillsammans med bevis på det ursprungliga köpet i form av kvitto för produkten. SONY kommer att återbetala det belopp Ni betalat för Sony-produkten.

LICENSAVTAL FÖR SLUTANVÄNDARE

1. LICENS

Programvaran är skyddad av upphovsrättslig lagstiftning och internationella upphovsrättsliga fördrag, såväl som av andra immaterialrättsliga lagar och fördrag. Programvaran licensieras och överläts således inte.

2. UPPLÅTELSE AV LICENS

Detta Licensavtal ger Er följande rättigheter:

- 2.1 Programvara.** Ni erhåller en enkel och icke överlåtbar licens, utan rätt till underlicensiering, (i) att använda Programvaran som lagrats på "Memory

Stick™” (“Memory Stick™”-programvaran”) för enskilt ändamål för att starta användningen av och bruka Underhållningsroboten, och (ii) för att installera en (1) kopia av Programvaran som lagrats på CD-ROM (“CD-ROM-programvaran”) på hårddisken i Er persondator och nyttja denna kopia av CD-ROM-programvaran på Er persondator för enskilt ändamål för att bruka Underhållningsroboten.

- 2.2 Lagring/Nätverksanvändning.** Ni får inte distribuera Programvaran till några andra datorer via något informationsnätverk (inklusive Internet och internt nätverk såsom LAN).

3. ANDRA RÄTTIGHETER OCH BEGRÄNSNINGAR

För licensen gäller följande restriktioner och begränsningar såvida inte annat följer av tillämplig lagstiftning.

- 3.1 Begränsning avseende förändring, “reverse engineering”, dekompilering och nedmontering.** Ni får inte förändra, utföra “reverse engineering”, dekompilera eller nedmontera Programvaran, varken helt eller delvis.

- 3.2 Innehåll som görs tillgängligt.** Allt innehåll som görs tillgängligt genom Programvaran är SONYs eller rättmätig ägares egendom och kan vara skyddat av tillämplig upphovsrättslig lagstiftning. Med undantag för vad som här särskilt anges, har Ni inga rättigheter till sådant innehåll.

- 3.3 Separering av komponenter.** Programvaran licensieras som en produkt. Komponenter i Programvaran får inte avskiljas för användning i mer än en Underhållningsrobot.

- 3.4 Medium och datoranvändning.** “Memory Stick™”-programvaran får endast användas tillsammans med ett “Memory Stick™”, på vilket “Memory Stick™”-programvaran lagrats. CD-ROM-programvaran får endast användas på en dator på vilken CD-ROM-programvaran är installerad.

- 3.5 Kopiering.** Med undantag för vad som särskilt anges i detta Licensavtal, får Ni inte, varken helt eller delvis, kopiera Programvaran.
- 3.6 Uthyrning.** Ni får inte sälja, hyra ut eller leasa Programvaran till tredje man.
- 3.7 Överlåtelse.** Ni får inte överlåta Era rättigheter enligt detta Licensavtal till tredje man.
- 3.8 Uppsägning.** Utan inverkan på andra rättigheter som SONY kan ha, upphör Era rättigheter enligt detta Licensavtal automatiskt om Ni inte följer bestämmelserna och villkoren i detta Licensavtal. Vid sådant upphörande skall Ni återlämna Programvaran till SONY eller sända SONY intyg om att alla exemplar av Programvaran och alla dess komponenter har förstörts. Punkt 5-10 i detta Licensavtal gäller även efter sådant upphörande.

4. RÄTTIGHET

All äganderätt och upphovsrätt till Programvaran (inklusive, men inte begränsat till, ljud, musik och text ingående i Programvaran) tillkommer och/eller kontrolleras av SONY och/eller rättmätig ägare. Alla rättigheter som inte särskilt upplåts enligt detta Licensavtal är förbehållna SONY eller sådan rättmätig ägare.

5. BEGRÄNSAD GARANTI FÖR MEMORY STICK™ OCH CD-ROM

SONY garanterar för en period om nittio (90) dagar från dagen då Ni faktiskt mottog "Memory Stick™" och CD-ROM på vilken Programvaran lagrats att "Memory Stick™" och CD-ROM såsom bärare av upptagning är fri från fel i material och utförande vid normal användning. Denna begränsade garanti omfattar endast Er såsom ursprunglig licenstagare. SONYs enda skyldighet och Er enda rättighet är utbyte av "Memory Stick™" och/eller CD-ROM som inte uppfyller SONYs begränsade garanti och som återlämnas till SONY med bevis om det ursprungliga köpet i form av kvitto (vilket utvisar att "Memory Stick™" och/eller CD-ROM

omfattas av garantiperioden). SONY skall ej ha någon skyldighet att byta ut "Memory Stick™" och/eller CD-ROM som skadats på grund av olycksfall, missbruk, felaktig användning, felaktig tillämpning, oaktsamhet, ändring eller felaktig reparation. VARJE UNDERFÖRSTÅDD GARANTI AVSEENDE "MEMORY STICK™" OCH/ELLER CD-ROM, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AVSEENDE ICKE-INTRÅNG, KOMMERSIELL GÅNGBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR SÄRSKILT ÄNDAMÅL, ÄR BEGRÄNSAD I TIDEN TILL DEN PERIOD OM NITTIO (90) DAGAR SOM BESKRIVITS OVAN. UPPGIFTER, MUNTliga ELLER SKRIFTLIGA, LÄMNADE AV SONY ELLER AV SONY AUKTORISERAD REPRESENTANT SKALL EJ INNEFATTA NÅGON GARANTI ELLER PÅ NÅGOT SÄTT UTÖKA OMFATTNINGEN AV DENNA GARANTI. DÅ VISSA JURISDIKTIONER INTE TILLÅTER BEGRÄNSNINGAR VAD GÄLLER HUR LÄNGE EN UNDERFÖRSTÅDD GARANTI VARAR, KAN OVANSTÅENDE BEGRÄNSNINGAR VISA SIG INTE VARA TILLÄMPLIG GEMTOMOT ER. DENNA GARANTI TILLERKÄNNER ER VISSA RÄTTIGHETER, OCH NI KAN ÄVEN HA ANDRA RÄTTIGHETER SOM VARIERAR FRÅN LAND TILL LAND.

6. UNDANTAG FRÅN GARANTIN FÖR PROGRAMVARAN

Ni medger och samtycker till att användning av Programvaran sker på egen risk. PROGRAMVARAN TILLHANDAHÅLLS I BEFINTLIGT SKICK OCH UTAN NÅGRA GARANTIER AV NÅGOT SLAG OCH SONY FRISKRIVER SIG UTTRYCKLIGEN FRÅN ALLA GARANTIER, VARE SIG DE ÄR UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INNEFATTANDE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ANGÅENDE KOMMERSIELL GÅNGBARHET, ICKE-INTRÅNG OCH LÄMPLIGHET FÖR SÄRSKILT ÄNDAMÅL. SONY GARANTERAR INTE ATT DE I PROGRAMVARAN BEFINTLIGA FUNKTIONERNA MOTSVARAR ERA KRAV, ELLER ATT

ANVÄNDANDET AV PROGRAMVARAN INTE KOMMER ATT AVBRYTAS ELLER ÄR RIKTIGT. VIDARE LÄMNAR SONY INGA GARANTIER AVSEENDE PROGRAMVARANS ANVÄNDNING ELLER RESULTATET AV PROGRAMVARANS ANVÄNDNING VARKEN VAD AVSER RIKTIGHET, EXAKTHET, PÅLITLIGHET ELLER ANNORLEDES. UPPGIFTER, MUNTliga ELLER SKRIFTLIGA, LÄMNADE AV SONY ELLER AV SONY AUKTORISERAD REPRESENTANT SKALL EJ INNEFATTA NÅGON GARANTI. SKULLE PROGRAMVARAN VISA SIG VARA FELAKTIG SVARAR NI (OCH INTE SONY ELLER AV SONY AUKTORISERAD REPRESENTANT) FÖR ALLA KOSTNADER FÖR NÖDVÄNDIG SERVICE, REPARATION ELLER RÄTTNING. DÅ VISSA JURISDIKTIONER INTE TILLÅTER FRISKRIVNINGAR VAD GÄLLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, KAN OVANSTÅENDE FRISKRIVNING VISA SIG INTE VARA TILLÄMPLIG GENTEMOT ER.

7. ANSVARSBEGRÄNSNING

SONY ÄR INTE ANSVARIGT FÖR INDIREKT SKADA, BROTT MOT UTTRYCKLIG ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI, AVTALSBRÖTT, OAKTSAMHET ELLER STRIKT ANSVAR. SÅDAN SKADA INNEFATTAR, MEN ÄR INTE BEGRÄNSAD TILL, UTEBLIVEN VINST, UTEBLIVEN INTÄKT, FÖRLUST AV DATA (INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, DATA SOM AV ER SPARATS PÅ "MEMORY STICK™"), UTEBLIVEN ANVÄNDNING AV PRODUKTEN ELLER NÅGON DÄRMED FÖRBUNDEN UTRUSTNING, FÖRLUST PÅ GRUND AV DRIFTSSTOPP OCH FÖRLUST AV ANVÄNDARTID, ÄVEN OM SONY HAR UNDERRÄTTATS OM RISKEN FÖR SÅDAN SKADA. SONYS FULLSTÄNDIGA ANSVAR ENLIGT BESTÄMMELSERNA I DETTA LICENSAVTAL SKALL VARA BEGRÄNSAT TILL DET BELOPP SOM FAKTISKT ERLAGTS FÖR OCH SOM KAN HÄNFÖRAS TILL PRODUKTEN FRÅN SONY. DÅ VISSA JURISDIKTIONER INTE TILLÅTER UNDANTAG ELLER

BEGRÄNSNING VAD GÄLLER INDIREKT SKADA KAN OVANNÄMND
UNDANTAG ELLER BEGRÄNSNING VISA SIG INTE VARA TILLÄMPLIG
GENTEMOT ER.

8. SKADA ORSAKAD AV ERA HANDLINGAR

Ni skall försvara och hålla SONY skadeslös såvitt avser ansvar, krav, skada, kostnader, utgifter och förluster som uppkommer med anledning av användning av Programvaran och/eller brott mot någon bestämmelse i detta Licensavtal av Er.

9. TILLÄMPLIG LAG

På detta Licensavtal skall japansk lag tillämpas.

10. ÖVRIGT

Om del av detta Licensavtal förklaras ogiltigt på grund av lag eller annars, skall återstående del av detta Licensavtal bestå och vara giltigt. Detta Licensavtal skall vara bindande i förhållande till parternas efterträdare. Parts avstående att göra gällande brott eller underlåtelse att göra gällande bestämmelse i detta Licensavtal skall inte utgöra hinder för sådan part att senare genomdriva och framtvinga strikt efterlevnad av varje bestämmelse. Ändringar av Licensavtalet skall vara skriftliga och undertecknas av båda parter för att äga giltighet.

[Kontaktnummer]

AIBO Kundlinje

Tel: Engelska: +44(0)-20-7365-2937

Tyska: +49(0)-69-9508-6309

Franska: +33(0)- 1- 5569-5117

© 2003 Sony Corporation Alla Rättigheter Förbehållna. Tryckt i Japan.

For kunder som kjøpte dette produktet i det europeiske økonomiske samarbeidsområdet (EØS) og Sveits, gjelder følgende vilkår:

VIKTIG — LES NØYE: Avtalen om sluttbrukerlisens som følger er en juridisk bindende avtale mellom deg og Sony Corporation (“SONY”). Du kan bruke SONYs programvare (“Programvaren”) som leveres med dette produktet fra Sony (“Sony-produktet”) bare for å starte opp og bruke SONYs underholdningsrobot (“underholdningsrobot”). VED Å BRUKE PROGRAMVAREN SAMTYKKER DU I AT DU ER BUNDET AV VILKÅRENE I DENNE AVTALEN. Dersom du ikke samtykker i vilkårene i avtalen, må du umiddelbart ringe telefonnummeret som er angitt nedenfor og for egen regning returnere Sony-produktet, inkludert ubrukt programvare, til adressen som blir oppgitt av betjeningen, sammen med originalt kjøpsbevis i form av kvittering for salg av Sony-produktet. SONY vil refundere det beløpet du har betalt for Sony-produktet.

SLUTT-BRUKER LISENSAVTALE (END-USER LICENSE AGREEMENT)

1. LISENS

Programvaren er beskyttet av opphavsrettslovgivning og internasjonale opphavsrettstraktater, så vel som annen immaterialrettslig lovgivning og traktater. Programvaren er lisensiert, ikke solgt.

2. LISENSIERING

Denne SBLA/EULA gir følgende rettigheter:

- 2.1 Programvare.** Du/De har en ikke-eksklusiv og ikke-overførbar lisens, uten noen rett til å gi underlisenser, (i) til å benytte Programvaren lagret i Memory Stick™

(“Memory Stick™ Programvaren”) til personlige formål for å starte opp og styre Entertainment Robot, og (ii) til å installere én (1) kopi av Programvaren lagret i CD-ROM (“CD-ROM Programvaren”) på harddisken til din private datamaskin og til å benytte én (1) slik kopi av CD-ROM Programvaren på en slik privat datamaskin til personlig formål for å styre Entertainment Robot.

- 2.2 Lagring/Nettbruk.** Du/De har ikke adgang til å distribuere Programvaren til andre datamaskiner over noe som helst informasjonsnettverk (uttrykkelig inkludert Internett eller et internt nettverk slik som LAN).

3. BESKRIVELSE AV ANDRE RETTIGHETER OG BEGRENSNINGER

For denne lisensen skal gjelde følgende restriksjoner og begrensninger med unntak for annet som måtte være bestemt i gjeldende lovgivning:

- 3.1 Begrensninger på Modifikasjon, Omvendt Utvikling, Dekompilering og Demontering.** Du/De kan ikke modifisere, omvendt utvikle, dekompile eller demontere Programvaren helt eller delvis.

- 3.2 Tilgjengeliggjort Innhold.** Alt innhold tilgjengeliggjort via Programvaren tilhører SONY eller den gjeldende eier av innholdet og kan være beskyttet av gjeldende opphavsrettslovgivning. Med unntak for hva som er spesifikt angitt her, gir denne lisensen deg/Dem ingen rettigheter til slikt innhold.

- 3.3 Oppdeling av Komponenter.** Programvaren lisensieres som et enkelt produkt. Dets komponenter kan ikke oppdeles for bruk på mer enn én Entertainment Robot.

- 3.4 Et enkelt Medium og bruk på én enkelt Datamaskin.** Memory Stick™ Programvaren kan bare benyttes sammen med én enkelt Memory Stick™, den som Memory Stick™ Programvaren er lagret på. CD-ROM Programvaren kan bare benyttes på én enkelt datamaskin, den som CD-ROM Programvaren er installert på.

- 3.5 Kopiering.** Med unntak for det som uttrykkelig er bestemt i denne SBLA/EULA, kan du/De ikke kopiere hele eller deler av Programvaren.
- 3.6 Utleie.** Du/De kan ikke selge, leie ut eller bortlease Programvaren til noen tredjepart.
- 3.7 Overføring.** Du/De kan ikke overføre noen av dine/Deres rettigheter under denne SBLA/EULA til noen tredjemann.
- 3.8 Terminering.** Uten hensyn til noen annen rettighet SONY måtte inneha, vil dine/Deres rettigheter under denne SBLA/EULA automatisk terminere dersom du/De misligholder betingelsene og vilkårene under denne SBLA/EULA. I så fall, må du/De returnere Programvaren til SONY eller føre bevis overfor SONY for tilintetgjørelsen av alle kopier av Programvaren og alle dets komponenter. Artikkel 5 - 10 i denne SBLA/EULA skal fortsatt gjelde ved en slik terminering.

4. RETTIGHETER

All hjemmel til og opphavsrettigheter i Programvaren (inkludert men ikke begrenset til lyd, musikk og tekst inkorporert i Programvaren) er eid og/eller kontrollert av SONY og/eller de(n) angjeldende eier(e) av innholdet. Alle rettigheter som ikke spesifikt er tilstått under denne SBLA/EULA er forbeholdt SONY eller slik(e) innholdseier(e).

5. BEGRENSET GARANTI PÅ MEMORY STICK™

SONY garanterer for at, innenfor en periode på nitti (90) dager fra datoen for den faktiske mottakelsen av Memory Stick™ og CD-ROM som Programvaren er lagret på, vil Memory Stick™ og CD-ROM som registreringsmedier være uten feil i materialer eller utførelse ved normal bruk. Denne begrensede garantien gjelder bare i forhold til deg/Dem som den opprinnelige lisensinnehaver. SONYs totale ansvar og din/Deres eneste sanksjon vil være utskiftning av Memory Stick™ og/eller CD-

ROM som ikke tilfredsstiller SONYs begrensede garanti og som blir returnert til SONY sammen med bevis for kjøpet i form av salgskvitteing (hvilket er bevis for at Memory Stick™ og/eller CD-ROM holder seg innenfor garantiperioden). SONY vil ikke ha noe ansvar for å skifte ut Memory Stick™ og/eller CD-ROM som er ødelagt ved uhell, vanskjøtsel, misbruk, uriktig anvendelse, forsømmelse, endring eller feilutbedring. ENHVER UNDERFORSTÅTT GARANTI PÅ MEMORY STICK™ OG/ELLER CD-ROM, INKLUDERT UNDERFORSTÅTTE GARANTIER ANGÅENDE OMSETTELIGHET, IKKE-KRENKELSE OG EGNETHET FOR ET SÆRSKILT FORMÅL, ER BEGRENSET I TID TIL NITTI (90) DAGERS PERIODEN BESKREVET OVENFOR. INGEN MUNTLLG ELLER SKRIFTLIG INFORMASJON ELLER RÅD GITT AV SONY ELLER EN AV SONY BEMYNDIGET REPRESENTANT SKAL DANNE EN GARANTI ELLER PÅ NOEN MÅTE UTVIDE OMFANGET AV DENNE GARANTIE. NOEN JURISDIKSJONER ANERKJENNER IKKE BEGRENSENINGER PÅ HVOR LENGE EN UNDERFORSTÅTT GARANTI VARER, FØLGELIG VIL IKKE DISSE BEGRENSENINGENE NØDVENDIGVIS GJELDE I FORHOLD TIL DEG/DEM. DENNE GARANTIE GIR DEG/DEM SPESIFIKKE JURIDISKE RETTIGHETER, OG DU/DE KAN OGSÅ HA ANDRE RETTIGHETER SOM VARIERER FRA LAND TIL LAND.

6. UNNTAK FRA GARANTIE PÅ PROGRAMVAREN

Du/De erkjenner og samtykker uttrykkelig i at bruk av Programvaren skjer for din/Deres egen risiko. PROGRAMVAREN LEVERES "SOM DEN ER" OG UTEN GARANTI AV NOEN ART, OG SONY FRASKRIVER SEG UTTRYKkelig ALLE GARANTIER, UTTRYKkelige ELLER UNDERFORSTÅTTE, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, UNDERFORSTÅTTE GARANTIER MED HENSYN TIL OMSETTELIGHET, IKKE-KRENKELSE OG EGNETHET FOR ET SÆRSKILT

FORMÅL. SONY GARANTERER IKKE AT FUNKSJONENE SOM PROGRAMVAREN ROMMER OPPFYLLER DINE/DERES KRAV, ELLER AT DRIFTEN AV PROGRAMVAREN VIL VÆRE UFORSTYRRET ELLER KORREKT. VIDERE VERKEN GARANTERER SONY ELLER FREMMER INNSIGELSER NÅR DET GJELDER BRUK ELLER RESULTATER AV BRUKEN AV PROGRAMVAREN I FORHOLD TIL DETS RIKTIGHET, NØYAKTIGHET, PÅLITELIGHET ELLER PÅ ANNEN MÅTE. INGEN MUNTLLIG ELLER SKRIFTLIG INFORMASJON GITT AV SONY ELLER EN AV SONY BEMYNDIGET REPRESENTANT SKAL DANNE EN GARANTI. SKULLE PROGRAMVAREN VISE SEG MANGELFULL, VIL DU/DE (OG IKKE SONY ELLER EN SONY BEMYNDIGET REPRESENTANT) PÅTA DEG/DEM ALLE KOSTNADER FOR NØDVENDIG VEDLIKEHOLD, UTBEDRING ELLER RETTING. NOEN JURISDIKSJONER GODTAR IKKE BEGRENSENINGER I UNDERFORSTÅTTE GARANTIER, SLIK AT OVENNEVNTE UNNTAK ELLER BEGRENSENINGER IKKE NØDVENDIGVIS VIL GJELDE FOR DEG/DEM.

7. ANSVARSBEGRENSNINGER

SONY SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG FOR NOE TILFELDIG TAP ELLER FØLGETAP, FOR BRUDD PÅ EN UTTRYKKELLIG ELLER UNDERFORSTÅTT GARANTI, KONTRAKTSBRUDD, UAKTSOMHET, OBJEKTIVT ANSVAR ELLER NOEN ANNEN JURIDISK TEORI RELATERT TIL PROGRAMVAREN. SLIKE SKADER INKLUDERER, MEN ER IKKE BEGRENSET TIL, TAP AV PROFITT, TAP AV UTBYTTE, TAP AV DATA (INKLUDERT MEN IKKE BEGRENSET TIL DATA REGISTRERT AV DEG/DEM PÅ MEMORY STICK™), TAPT BRUK AV PRODUKTET ELLER NOE ANNET TILKNYTTET UTSTYR, NEDETID OG BRUKERS TID, SELV OM SONY HAR BLITT UNDERRETTET OM MULIGHETEN FOR SLIKE SKADER. UNDER ENHVER OMSTENDIGHET ER SONYS ERSTATNINGSANSVAR I HENHOLD TIL BESTEMMELSENE I DENNE

AVTALEN BEGRENSET TIL DET BELØPET SOM FAKTISK BLE BETALT FOR SONY-PRODUKTET. NOEN JURISDIKSJONER TILLATER IKKE UNNTAK ELLER BEGRENŚING AV FØLGETAP ELLER TILFELDIGE TAP, SLIK AT OVENNEVNTE UNNTAK ELLER BEGRENŚNINGER IKKE NØDVENDIGVIS VIL GJELDE FOR DEG/DEM.

8. SKADER SOM FØLGE AV DINE/DERES HANDLINGER

Du/De plikter å beskytte og å holde SONY skadesløs fra og mot alt ansvar, krav, erstatning, kostnader, utgifter, eller tap i forbindelse med bruk av Programvaren og/eller brudd på noen av bestemmelsene i denne SBLA/EULA av deg/Dem.

9. LOVVALG

Denne SBLA/EULA skal fortolkes i overensstemmelse med japansk rett.

10. GENERELT

Skulle noen del av denne SBLA/EULA bli erklært ugyldig og uten rettsvirkning etter lovgivningen eller på annen måte, vil det gjenværende av denne SBLA/EULA ha full rettskraft og effekt. Denne SBLA/EULA skal være bindende mellom partenes bemyndigede etterfølgere og cesjonarer. Ingen av partenes fraskrivelse av brudd eller unnlatelse av å håndheve noen bestemmelse i denne SBLA/EULA på noe tidspunkt skal på noen måte påvirke, begrense eller fraskrive partens rett til deretter å håndheve og fremtvinge overholdelse av enhver annen bestemmelse. Ingen endring av denne SBLA/EULA skal være gyldig med mindre det skjer skriftlig ved signering av begge parter.

[Kontakt nummer]

AIBO Customer Link

Telefon: Engelsk linje +44(0)-20-7365-2937

Tysk linje +49(0)-69-9508-6309

Fransk linje +33(0)- 1- 5569-5117

© 2003 Sony Corporation. Alle rettigheder forbeholdes. Trykt i Japan.

Printed on recycled paper

Printed in Japan



* 4 6 7 9 7 1 3 0 1 * (1)